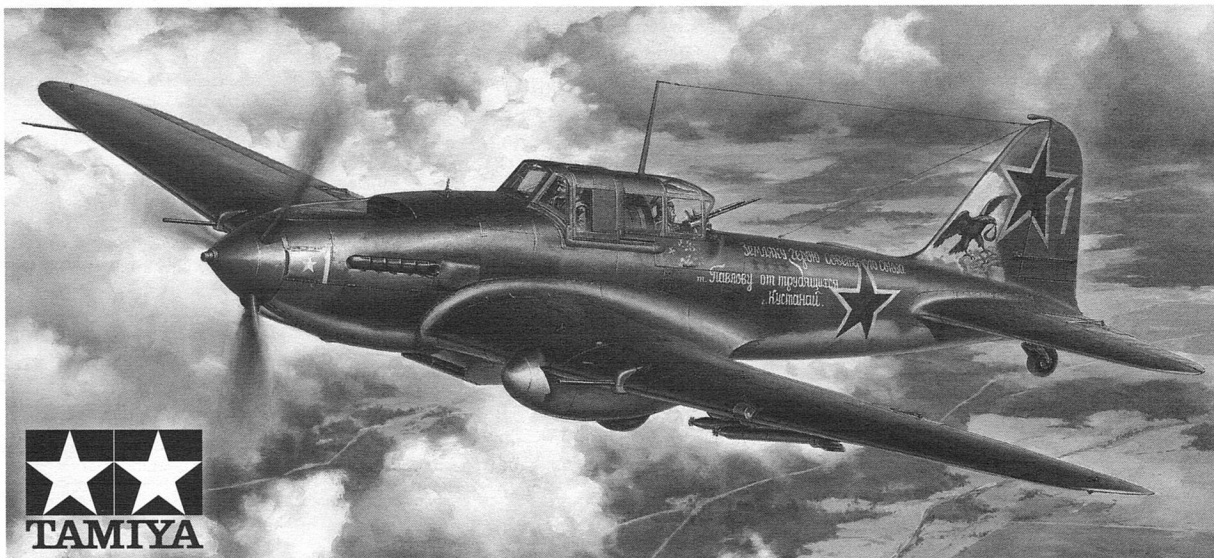




ILYUSHIN IL-2 SHTURMOVIK

イリュージン IL-2 シュトルモビク

READ BEFORE ASSEMBLY

注意 ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てるときは、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。 ●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときは換気には十分注意してください。 ●小さなお子様のいる所での工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶったの窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads.

VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen.

PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et/ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

PAINTS REQUIRED

●塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

- X-2 ●ホワイト / White / Weiß / Blanc
- X-5 ●グリーン / Green / Grün / Vert
- X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge
- X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
- X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
- X-12 ●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold Glänzend / Doré

- X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
- XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
- XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat
- XF-6 ●コッパー / Copper / Kupfer / Cuivre
- XF-7 ●フラットレッド / Flat red / Matt Rot / Rouge mat
- XF-8 ●フラットブルー / Flat blue / Matt Blau / Bleu mat
- XF-10 ●フラットブラウン / Flat brown / Matt Braun / Brun mat
- XF-15 ●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben Matt / Chair mate
- XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

- XF-22 ●RLMグレイ / RLM grey / RLM-Grau / Gris R.L.M.
- XF-23 ●ライトブルー / Light blue / Hellblau / Bleu clair
- XF-58 ●オリーブグリーン / Olive green / Olivgrün / Vert olive foncé
- XF-24 ●ダークグレイ / Dark grey / Dunkelgrau / Gris foncé
- XF-49 ●カーキ / Khaki / Khaki / Kaki
- XF-52 ●フラットアース / Flat earth / Erdfarbe / Terre mate
- XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé
- XF-57 ●バフ / Buff / Lederfarben / Chamois
- XF-59 ●デザートイエロー / Desert yellow / Sandgelb / Jaune désert
- XF-64 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun

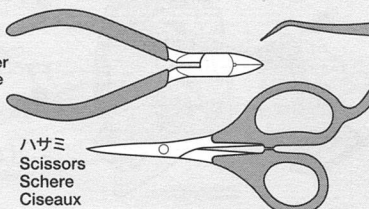
RECOMMENDED TOOLS

《用意する工具》
Recommended tools
Benötigtes Werkzeug
Outillage nécessaire

接着剤
(プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle



ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante

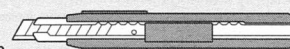


ハサミ
Scissors
Schere
Ciseaux

ピンセット
Tweezers
Pinzette
Pincettes

ピンバイス (ドリル刃0.5mm, 0.8mm)
Pin vise (0.5mm, 0.8mm drill bit)
Schraubstock (0.5mm, 0.8mm Spiralbohrer)
Outil à percer (0.5mm, 0.8mm de diamètre)

ナイフ
Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modélisme



《マスクシールの貼り方》

●風防部品を塗装するときはマスクシールを使用します。

- ①指示されたマスクシールを切り取り、風防の彫刻にあわせてはります。隙間から塗料が入らないようにしっかりとします。
 - ②窓枠部分をタミヤカラーで塗装してください。
 - ③塗料が完全に乾ききる前にマスクシールをはがします。
- ※その他、風防内側などの塗装をしない部分はタミヤマスキングテープ(別売)でマスキングしてください。

MASKING STICKERS

●Use masking stickers to protect canopy

before painting.

- ①Mask off canopy using masking stickers included in kit.
 - ②Paint canopy frame with Tamiya paints.
 - ③Before paint has completely cured, remove masking stickers.
- ※Mask off inside of canopy using masking tape (separately available).

AUFKLEBER

●Vor dem Lackieren die Kanzel mit Abklebeband abdecken.

- ①Kleben Sie die Kanzel mit den im Bausatz enthaltenen Abklebern ab.
- ②Lackieren Sie den Kanzelrahmen mit Tamiya-Farben.

③Abkleber vor dem endgültigen Trocknen der Farbe anziehen.

※Die Innenseite der Kanzel mit (getrennt erhältlichem) Abklebeband abkleben.

MASQUES

●Utiliser les masques pour protéger la verrière avant de peindre.

- ①Masquer la verrière en employant les masques fournis dans le kit.
- ②Peindre les montants de la verrière en utilisant les peintures Tamiya.
- ③Enlever les masques avant séchage complet de la peinture.

※Masquer l'intérieur de la verrière avec de la bande cache (disponible séparément).

《接着剤使い分け》

Using different types of cements.

タミヤセメント
Tamiya Cement



★普通の部品の接着用。
★Use for general parts.
★Zu verwenden bei allgemeinen Teilen.
★Utilisez cette colle pour les pièces en général.

タミヤセメント
(流し込みタイプ)
Tamiya
Extra Thin Cement

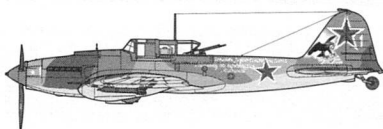


★細かな部品、目立たせたくない場所用。
★Use for small parts and/or areas where a cleaner finish is desired.
★Zu verwenden bei kleinen Teilen und/oder Bereichen, wo besonders saubere Oberfläche gewünscht ist.
★Utilisez cette colle pour des petites pièces et/ou des pièces pour lesquelles une finition détaillée est requise.

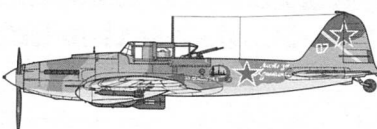
注意! NOTICE

- ★組み立てる前にP12~P16を参考にA、BまたはCのいずれか1つを選びます。図中のそれぞれの指示に応じて組み立てと塗装を行ってください。
★Select one from Marking Option A to C, referring to pages 12 to 16.
★Entscheiden Sie sich unter Beachtung der Seiten 12 bis 16 für eine Markierungsauswahl A bis C.
★Choisir une des trois options de marquages A à C, en se reportant pages 12 à 16.

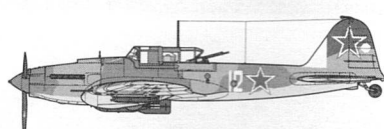
A 《第6親衛独立攻撃航空連隊所属機》
6th Gv OShAP



B 《第566攻撃航空連隊所属機》
566th ShAP



C 《第16航空軍所属機》
16th VA

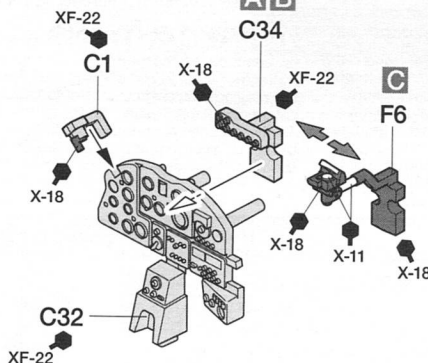
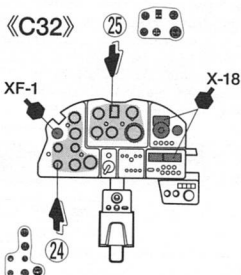


ASSEMBLY

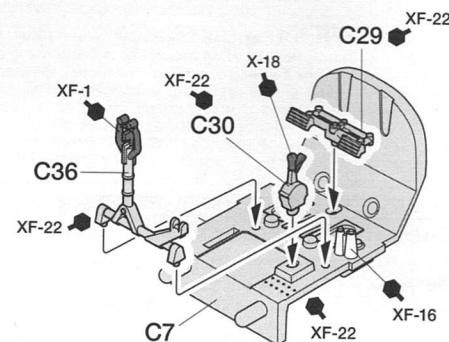


- 組立説明図の中で塗装指示のない部品は機体色で塗装します。
●When no color is specified, paint the item with fuselage color.
●Wo keine Farbe angegeben ist, wird das Teil in der Rumpffarbe lackiert.
●Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre dans la teinte du fuselage.

1 メーターパネルの組み立て Instrument panel Instrumententafel Planche de bord



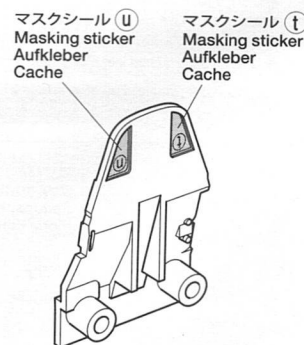
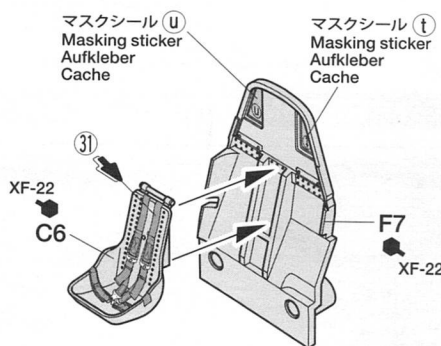
指示の番号のスライドマークをはります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.



2 シートの取り付け Attaching seat Sitz-Einbau Fixation du siège

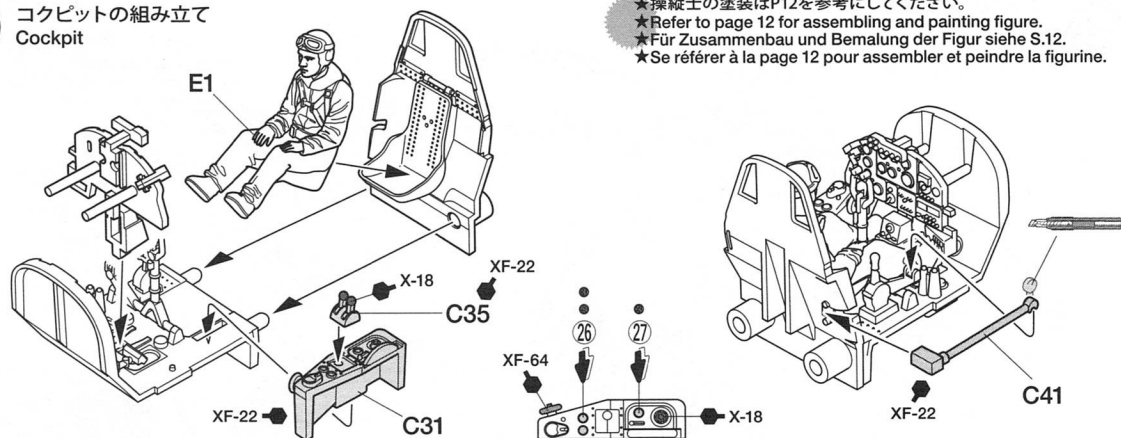
- ★上記のマスクシールの貼り方を参考に指示のマスクシールを貼ってください。
★Apply indicated masking stickers.
★Die angegebenen Abkleber aufbringen.
★Appliquer les masquages indiqués.

- ★人形を取り付けない時はスライドマークを貼ります。
★Apply markings when not attaching pilot figure.
★Markierungen anbringen, wenn keine Pilotenfigur eingesetzt wird.
★Apposer les decals si le pilote n'est pas installé.



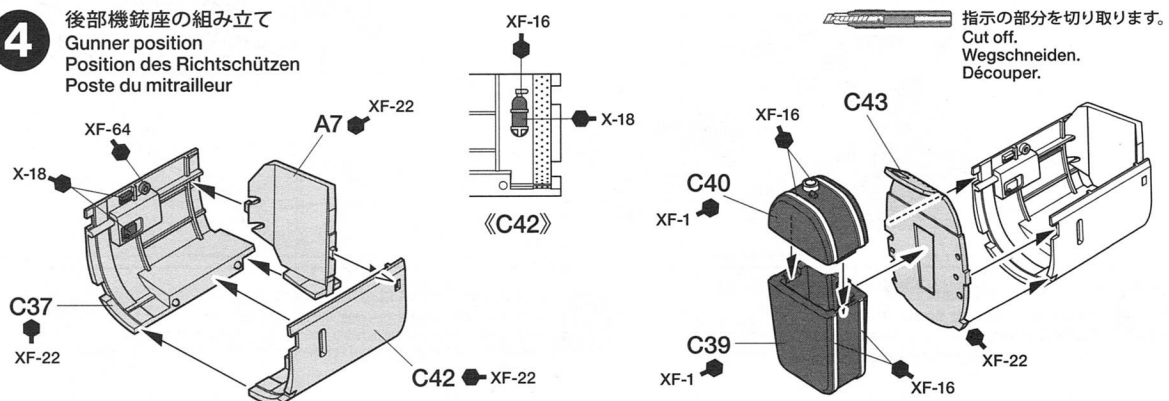
3

コックピットの組み立て
Cockpit



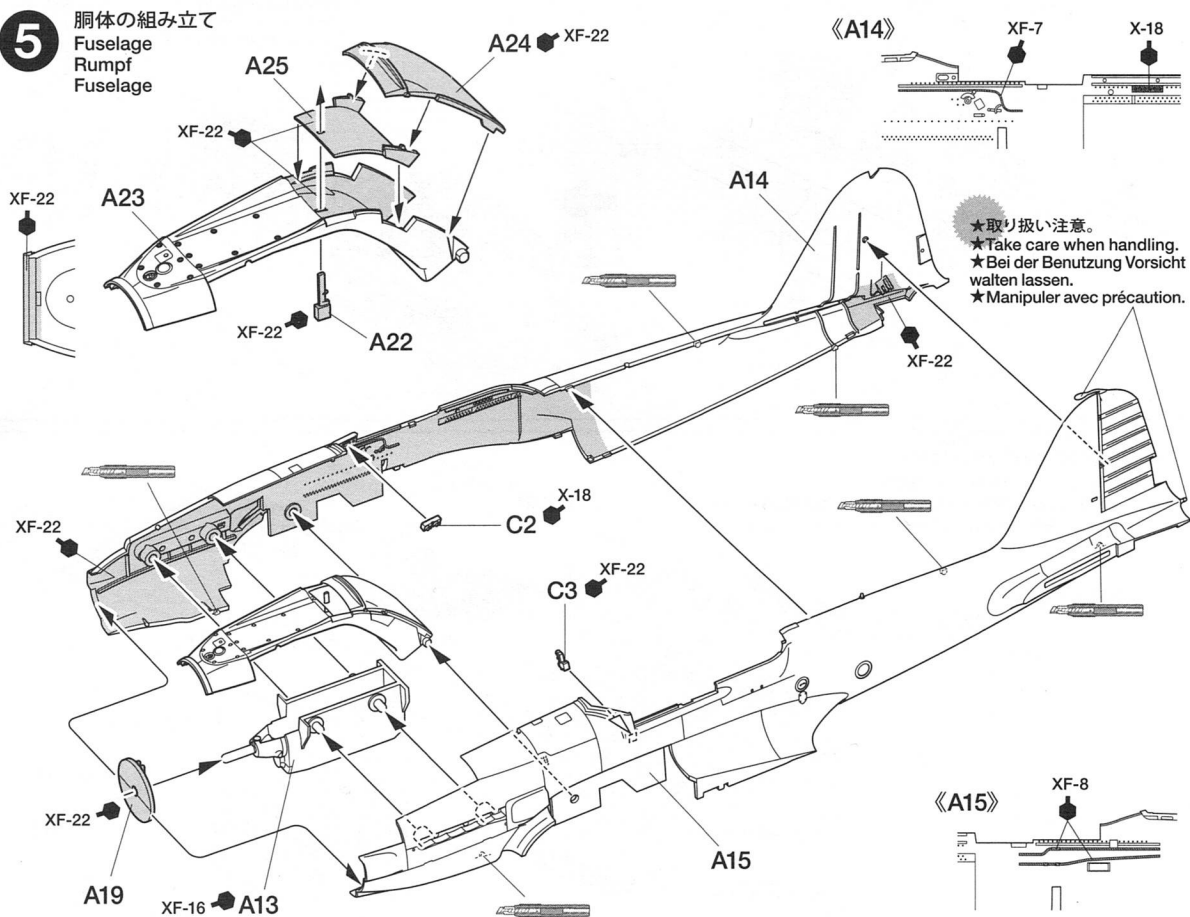
4

後部機銃座の組み立て
Gunner position
Position des Richtschützen
Poste du mitrailleur



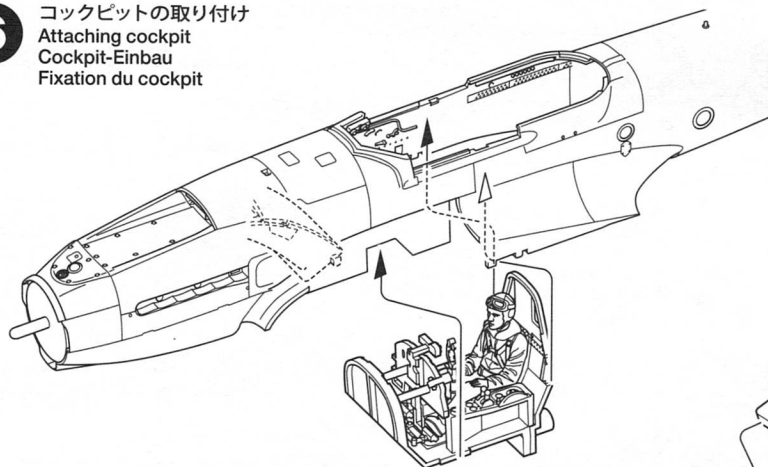
5

胴体の組み立て
Fuselage
Rumpf
Fuselage

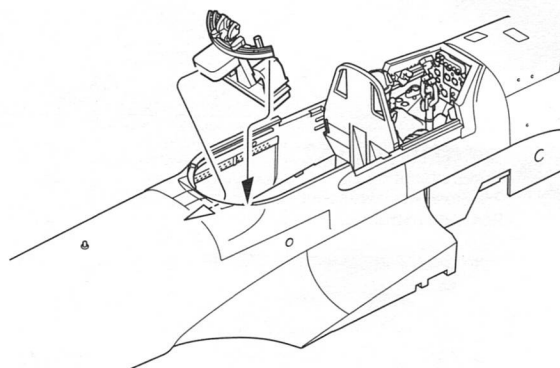
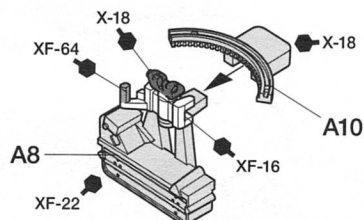
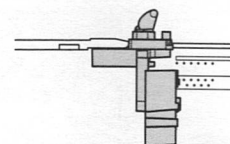


6

コックピットの取り付け
Attaching cockpit
Cockpit-Einbau
Fixation du cockpit



★図のように取り付けます。
★Attach as shown.
★Gemäß Abbildung einbauen.
★Fixer comme indiqué.

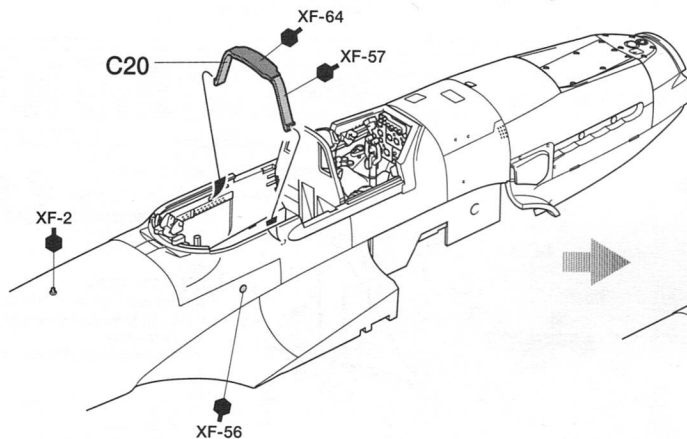


7

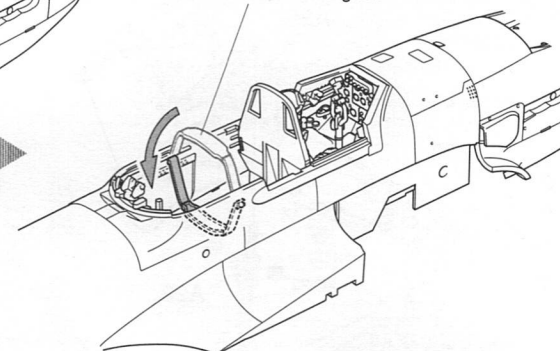
ベルトシートの取り付け
Attaching gunner seat (strap)
Einbau des Gurtsitzes für den Bordschützen
Fixation du siège du mitrailleur

注意!
NOTICE

★人形を取り付ける場合、C20は不要です。
★C20 is not used if gunner figure is attached.
★C20 wird bei Verwendung einer Figur nicht gebraucht.
★C20 n'est pas utilisée si a figurine du mitrailleur est installée.

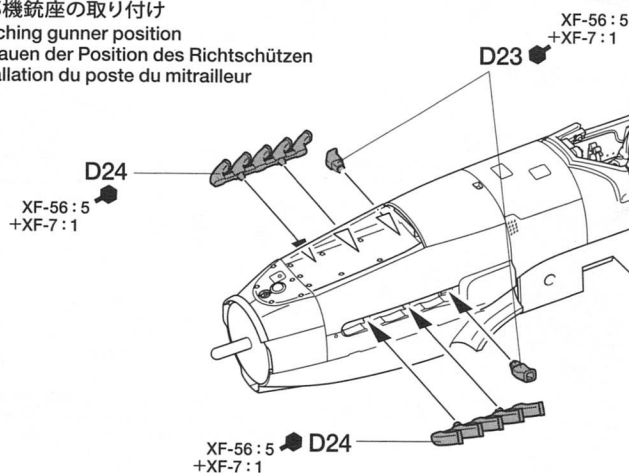


★180° 反転させます。
★Rotate 180 degrees.
★Um 180 Grad drehen.
★Tourner 180 degrés.



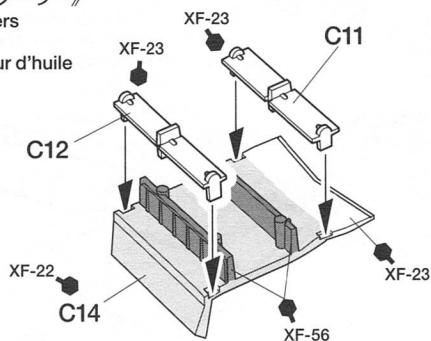
8

後部機銃座の取り付け
Attaching gunner position
Einbau der Position des Richtschützen
Installation du poste du mitrailleur

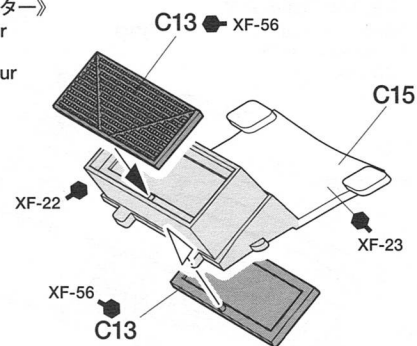


9

《オイルクーラー》
Oil coolers
Ölkühler
Radiateur d'huile



《ラジエター》
Radiator
Kühler
Radiateur



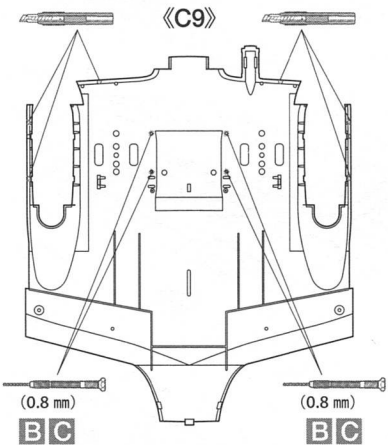
10

機体下部の組み立て
Lower fuselage
Untere Rumpfhälfte
Fuselage inférieur

《C4》

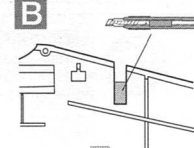
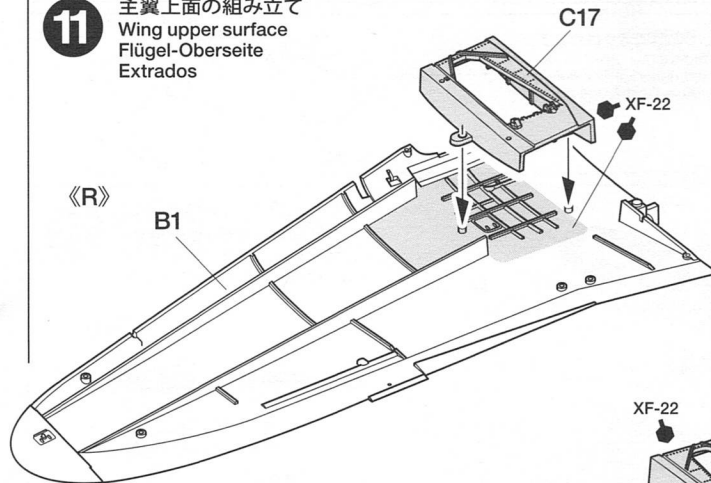


指示の穴を開けます。
Make holes.
Loch machen.
Percer des trous.



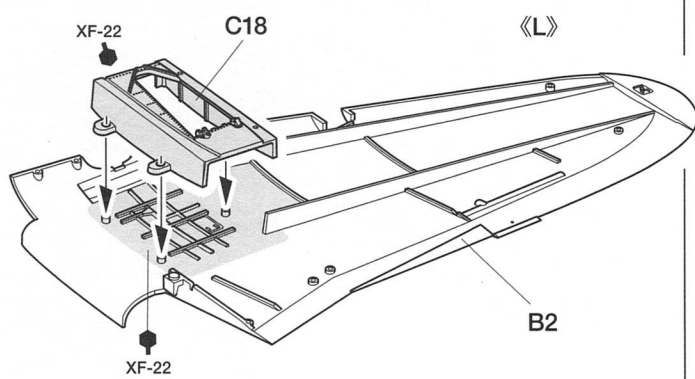
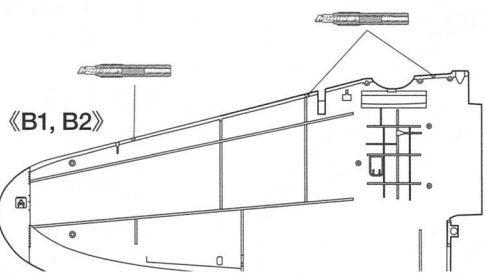
11

主翼上面の組み立て
Wing upper surface
Flügel-Oberseite
Extrados



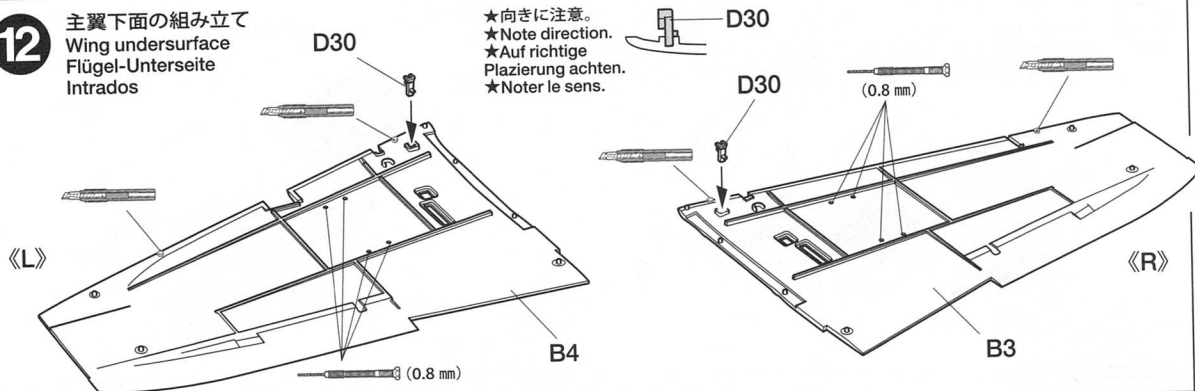
①
★指示の部分を切り取ります。
★Cut off the indicated section.
★Schneiden Sie den markierten Bereich ab.
★Enlever la partie indiquée.

②
★彫刻線をパテなどで埋めます。
★Fill molded details with putty.
★Details mit Spachtel ausfüllen.
★Comblir les détails avec du mastic.



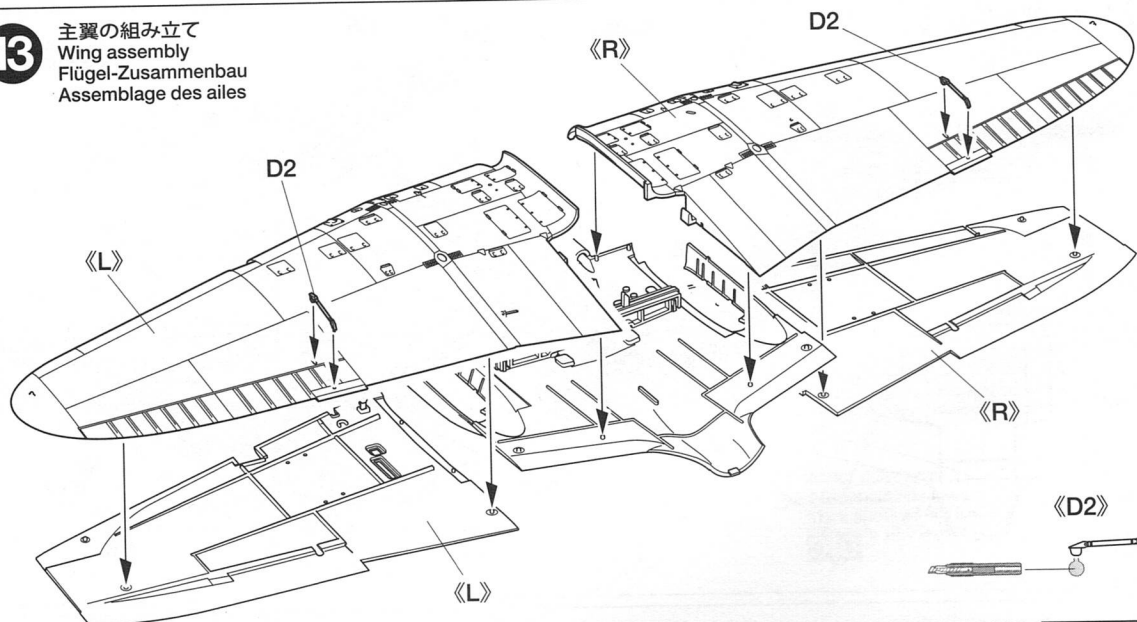
12

主翼下面の組み立て
Wing undersurface
Flügel-Unterseite
Intrados



13

主翼の組み立て
Wing assembly
Flügel-Zusammenbau
Assemblage des ailes

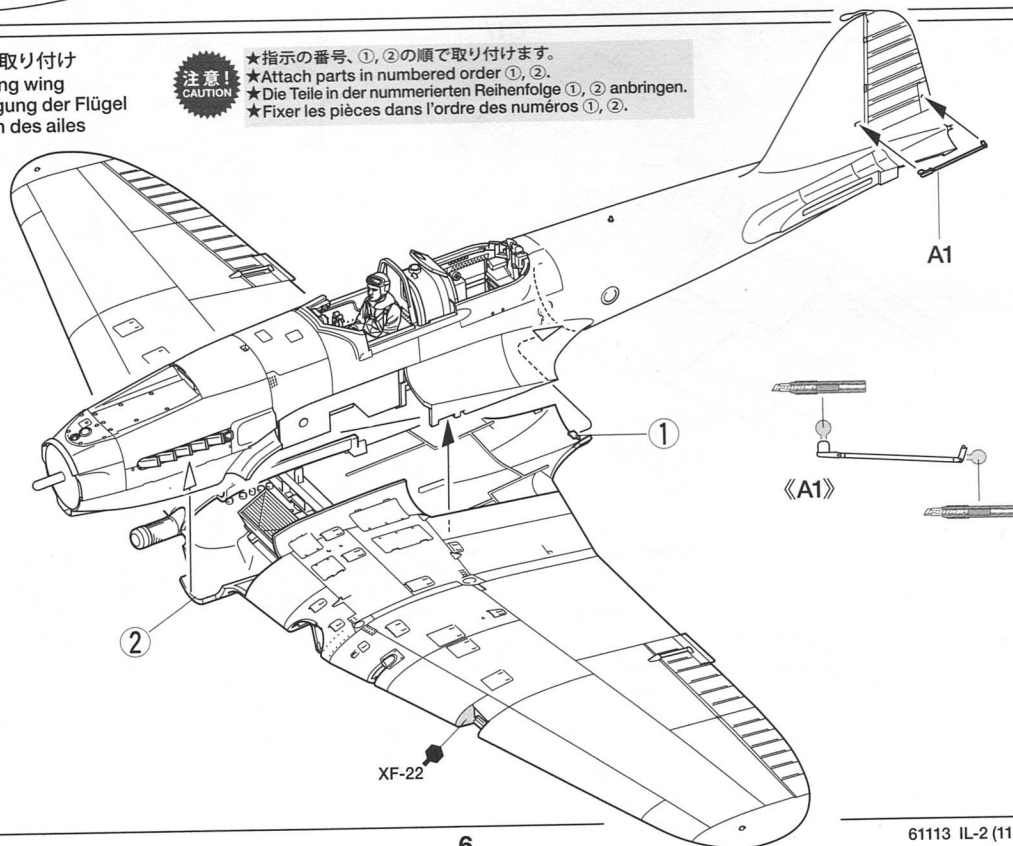


14

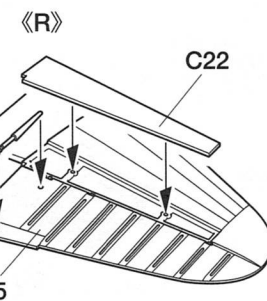
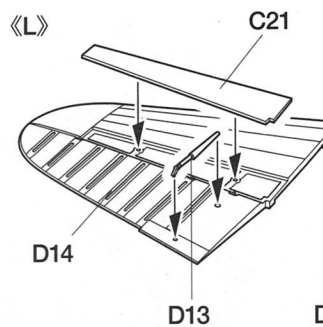
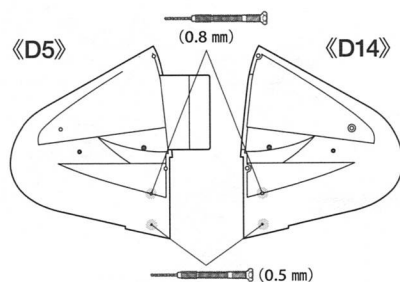
主翼の取り付け
Attaching wing
Anbringung der Flügel
Fixation des ailes

注意!
CAUTION

★指示の番号、①、②の順で取り付けます。
★Attach parts in numbered order ①, ②.
★Die Teile in der nummerierten Reihenfolge ①, ② anbringen.
★Fixer les pièces dans l'ordre des numéros ①, ②.

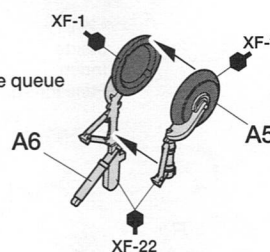


15 水平尾翼上面の組み立て
Horizontal stabilizer (Upper surface)
Höhenflosse (Oben liegende Fläche)
Stabilisateurs (Surfaces supérieures)

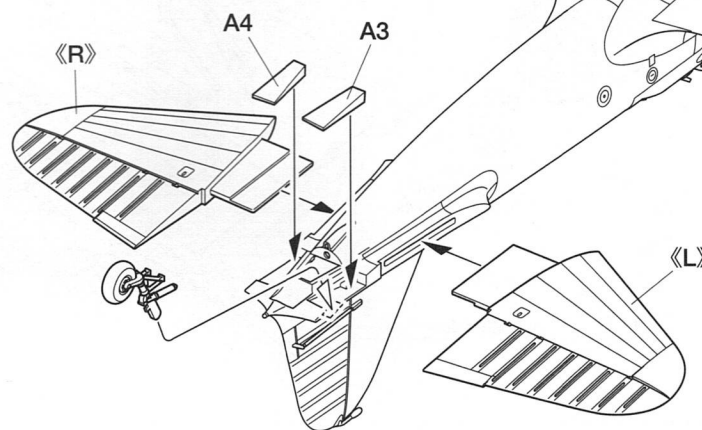
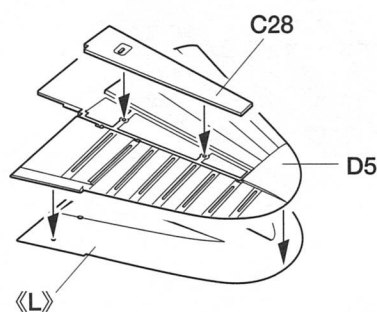
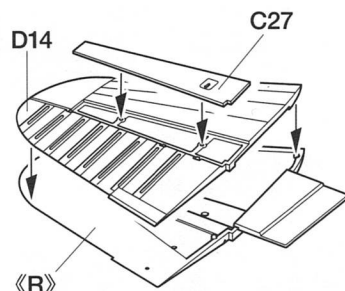
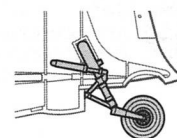


16 水平尾翼の取り付け
Attaching horizontal stabilizer
Einbau der Höhenflosse
Fixation des Stabilisateurs
horizontaux

《尾輪》
Tailwheel
Spornrad
Roulette de queue

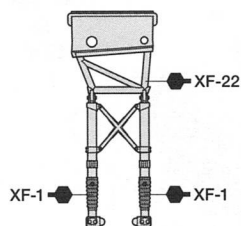


★奥まで
押し込みます。
★Push in.
★Eindrücken.
★Appuyer.

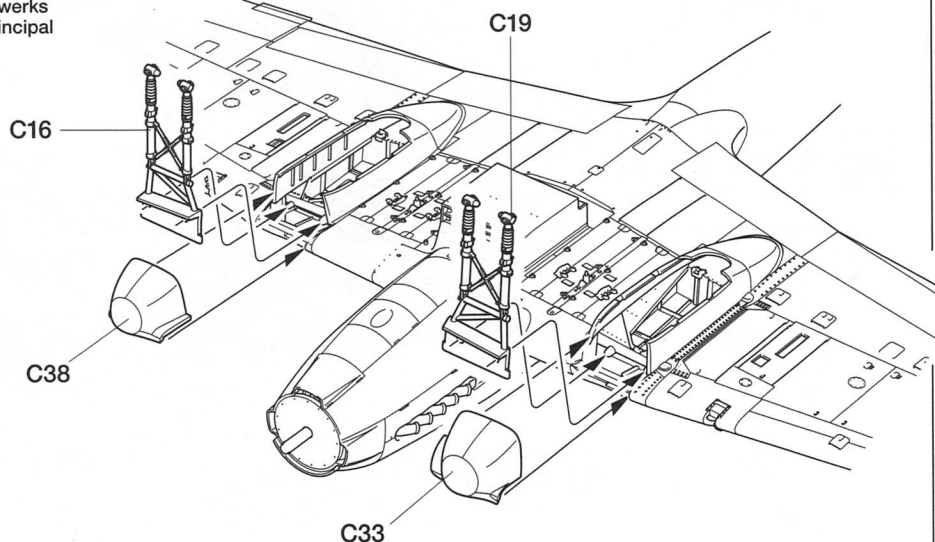
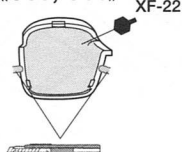


17 主脚の取り付け
Attaching main landing gears
Einbau des Hauptfahrwerks
Installation du train principal

《C16, C19》

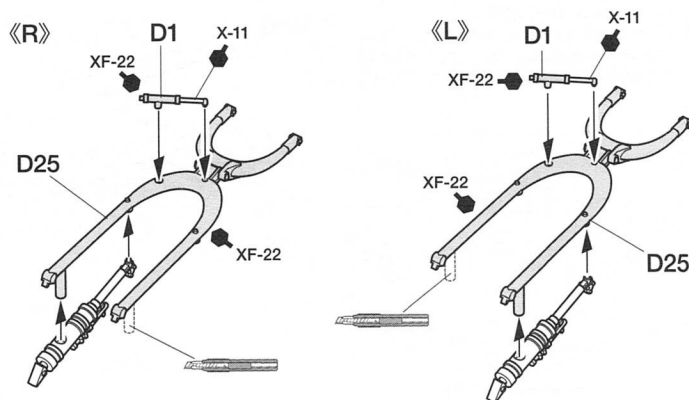
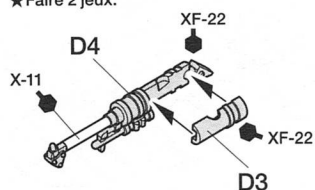


《C33, C38》



18 主脚アームの組み立て
Landing gear operating arms
Betätigungsarm für Fahrwerk
Contre-fiches de train d'atterrissage

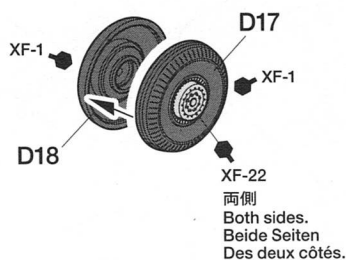
★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



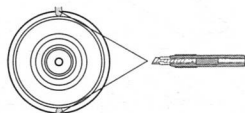
19 ホイールの取り付け
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues

《ホイール》
Wheel
Rad
Roue

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



《D17, D18》



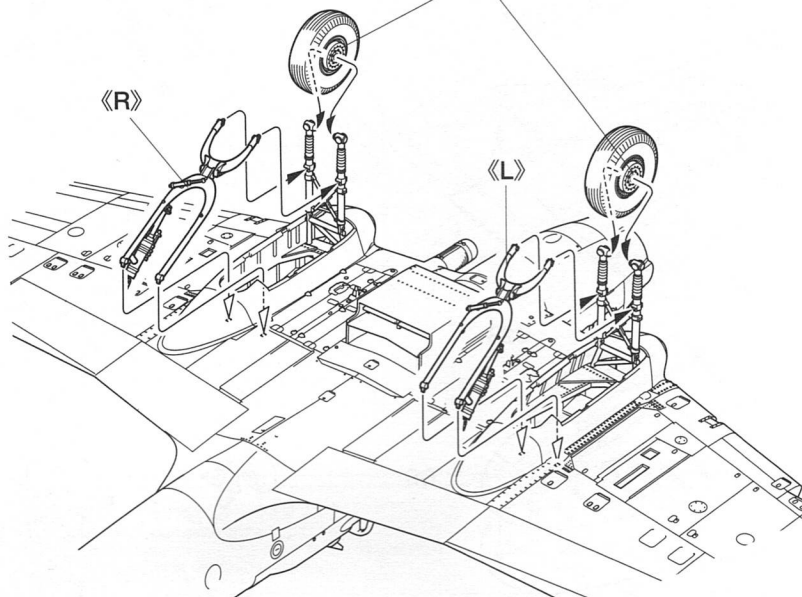
《内側》
Inside
Innen
Face interne



★向きに注意。
★Note direction.
★Auf richtige
Plazierung achten.
★Noter le sens.

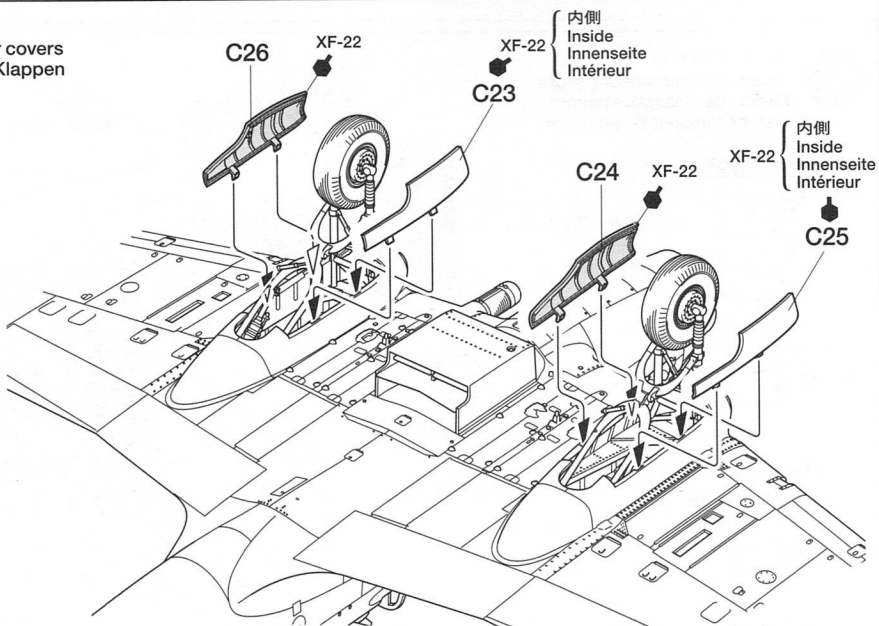
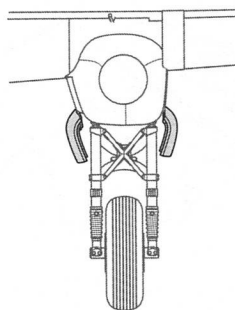


《外側》
Outside
Außen
Exterieur



20 主脚カバーの取り付け
Attaching main landing gear covers
Einbau der Hauptfahrwerk-Klappen
Fixation des trappes du
train principal

★図のように取り付けます。
★Note attachment position.
★Die Befestigungs-Position beachten.
★Noter la position de fixation.



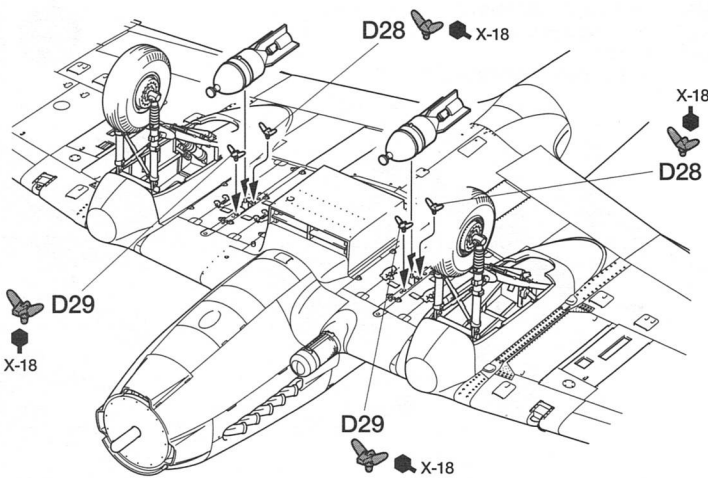
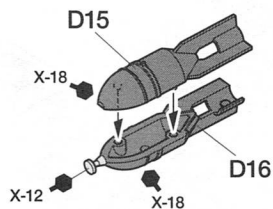
21

爆弾の取り付け
Attaching bombs
Anbringung von Bomben
Fixation des bombes

A

《FAB-100kg爆弾》
FAB-100 bomb
FAB-100 Bombe
Bombe FAB-100

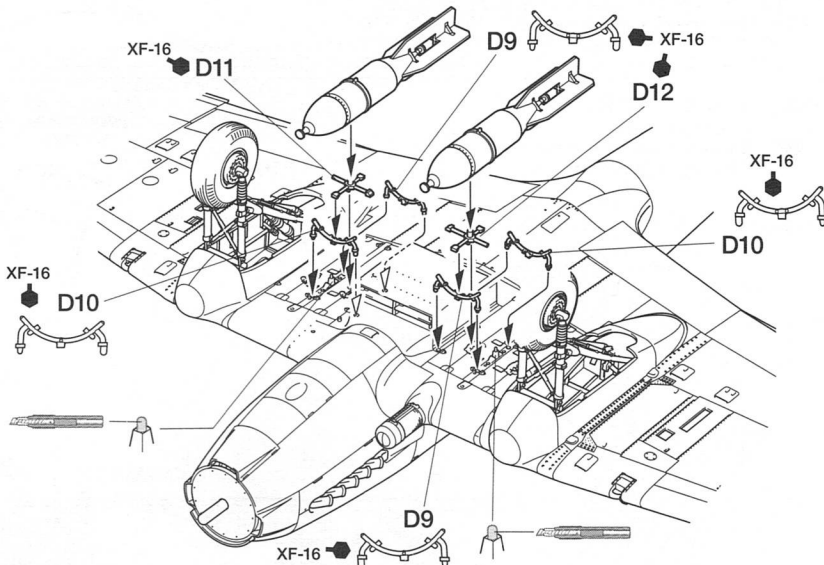
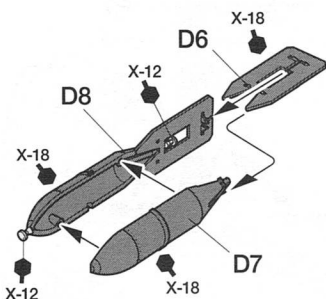
★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



BC

《FAB-250kg爆弾》
FAB-250 bomb
FAB-250 Bombe
Bombe FAB-250

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

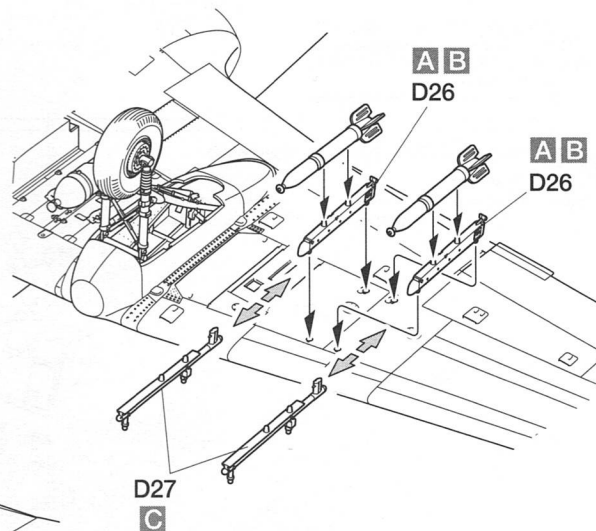
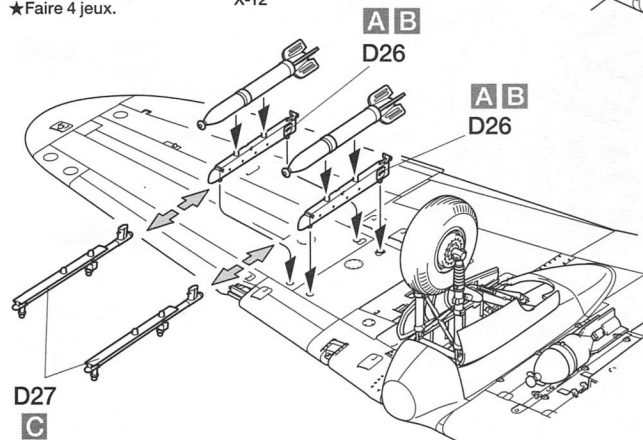


22

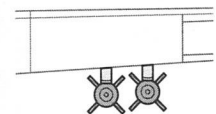
ロケット弾の取り付け
Attaching ordnance
Befestigen der Geschütze
Fixation des charges
externes

《RS-132 ロケット弾》
RS-132 rocket
RS-132 Rakete
Fusée RS-132

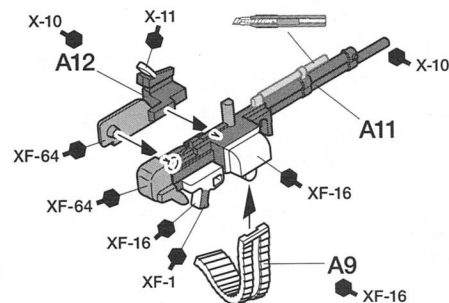
★4個作ります。
★Make 4.
★4 Satz anfertigen.
★Faire 4 jeux.



★図のように取り付けます。
★Attach as shown.
★Gemäß Abbildung einbauen.
★Fixer comme indiqué.



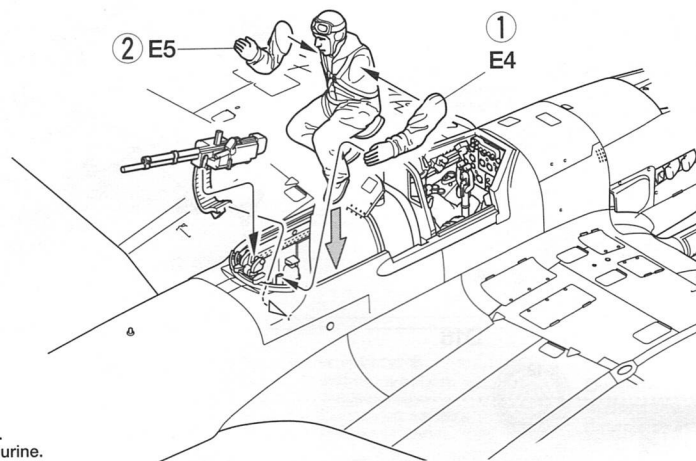
23 後部機関銃の取り付け
Attaching machine gun
MG-Einbau
Fixation de la mitrailleuse



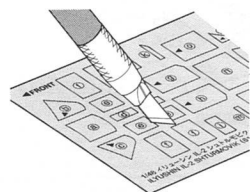
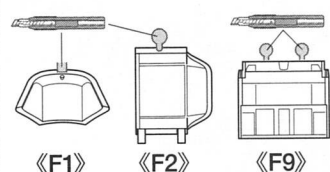
★機銃手の組み立てと塗装はP12を参考にしてください。
★Refer to page 12 for assembling and painting figure.
★Für Zusammenbau und Bemalung der Figur siehe S.12.
★Se référer à la page 12 pour assembler et peindre la figurine.

注意!
CAUTION

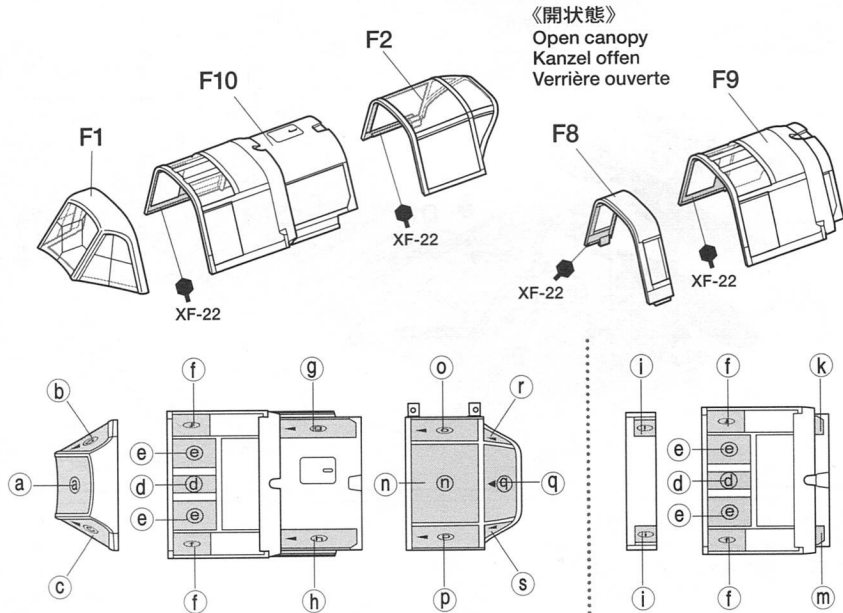
★指示の番号、①、②の順で取り付けます。
★Attach parts in numbered order ①, ②.
★Die Teile in der nummerierten Reihenfolge ①, ② anbringen.
★Fixer les pièces dans l'ordre des numéros ①, ②.



24 キャノピーの塗装
Painting canopy
Bemalung der Kabinendach
Peinture de la verrière



★マスキングシールを切り抜いて貼ります。
★Cut out and apply masking stickers.
★Schneiden Sie die Abklebemaske zu und kleben Sie sie auf.
★Découper et apposer les masques.

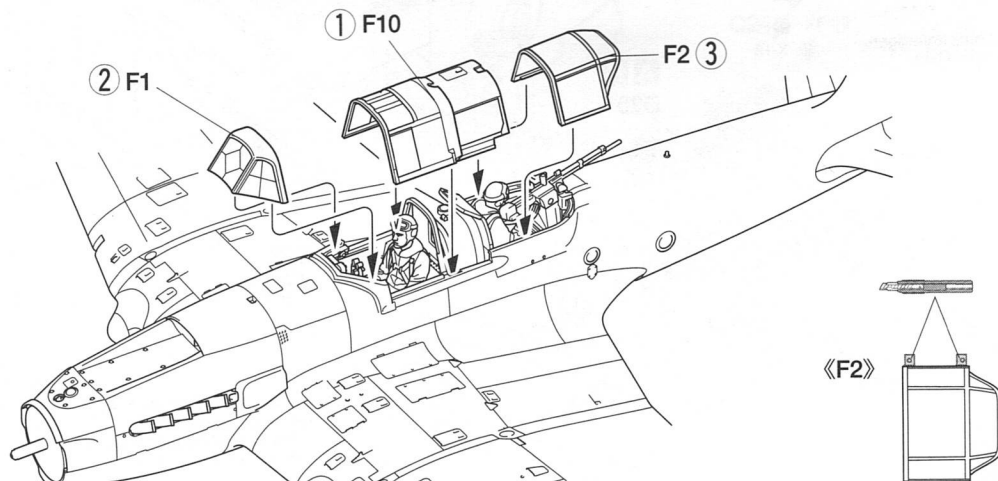


25 キャノピーの取り付け 1
Attaching canopy 1
Einbau der Kanzel 1
Fixation de la verrière 1

《閉状態》
Closed canopy
Kanzel geschlossen
Verrière fermée

注意!
CAUTION

★指示の番号、①、②、③の順で取り付けます。
★Attach parts in numbered order ①, ②, ③.
★Die Teile in der nummerierten Reihenfolge ①, ②, ③ anbringen.
★Fixer les pièces dans l'ordre des numéros ①, ②, ③.



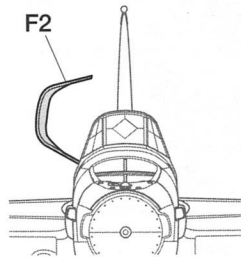
26

キャノピーの取り付け 2 《開状態》

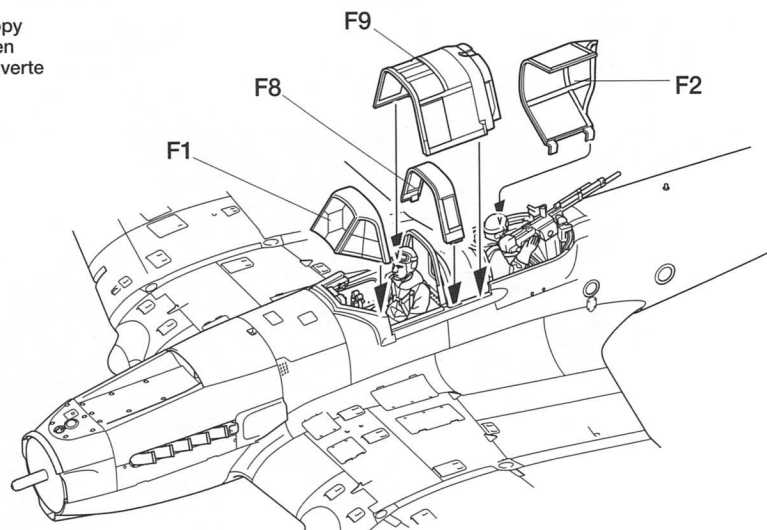
Attaching canopy 2 Open canopy

Einbau der Kanzel 2 Kanzel offen

Fixation de la verrière 2 Verrière ouverte



- ★図のように取り付けます。
- ★Attach as shown.
- ★Gemäß Abbildung einbauen.
- ★Fixer comme indiqué.



27

プロペラの組み立て

Propeller

Propeller

Hélice

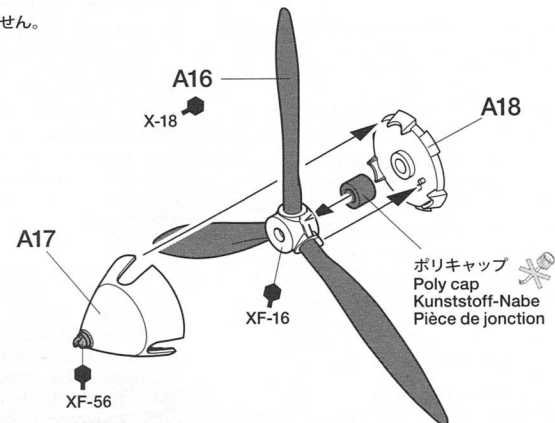
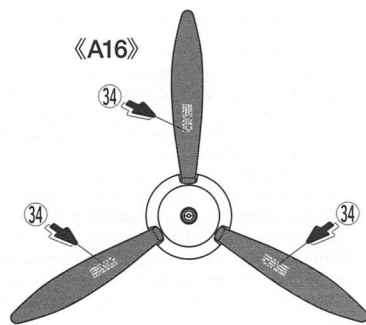


このマークの部品は接着しません。

Do not cement.

Nicht kleben.

Ne pas coller.



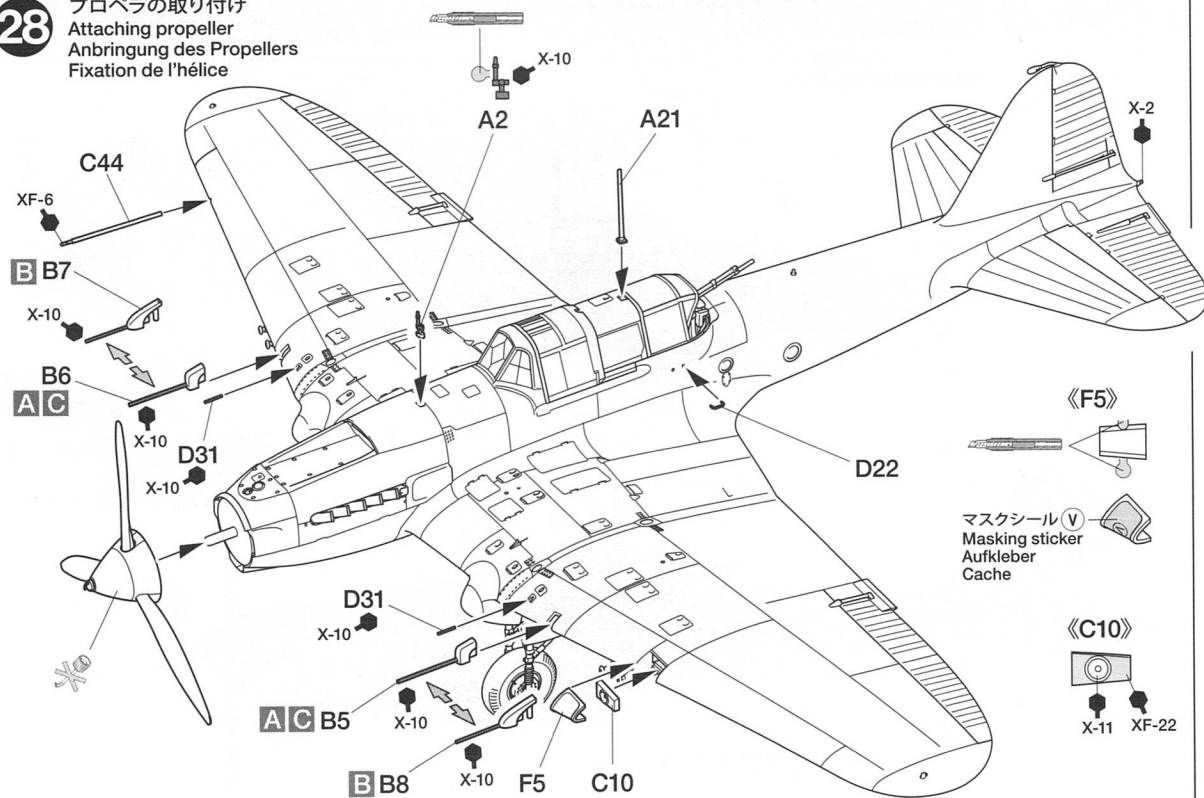
28

プロペラの取り付け

Attaching propeller

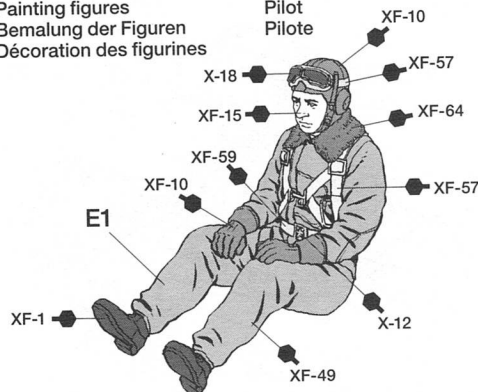
Anbringung des Propellers

Fixation de l'hélice

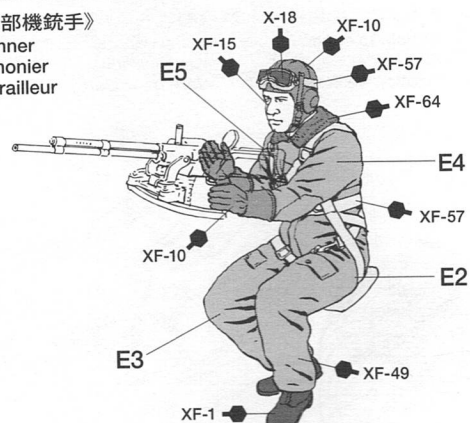


人形の塗装
Painting figures
Bemalung der Figuren
Décoration des figurines

《操縦士》
Pilot
Pilote



《後部機銃手》
Gunner
Kanonier
Mitrailleur



不要部品.....A20, D11×1, D12×1, D20,
Not used. D22×1, D31×2, F3, F4,
Nicht verwenden.
Non utilisées. ②⑨ ①~①

②⑨, ①A~①L

《IL-2シュトルモビクの塗装》

IL-2の基本塗装は、1941年6月に勃発した独ソ戦の初期には上面がグリーンとブラウンの2色迷彩、下面がライトブルーでした。1943年7月からは上面の迷彩色がグリーン、ブラウン、ダークグレイの3色に変更されました。迷彩の基本パターンは複数あったようで、色調や塗り分けラインは機体によって様々でした。積雪時には上面の基本塗装の白に白色の水性塗料などを塗って冬季迷彩を施した機体も見られました。細部の塗装は組立図中にタミヤカラー・エナメル塗料、アクリル塗料、スプレー塗料の色番号で指示してあります。

Ilyushin IL-2 Painting Guide

During the early years of the war, IL-2s were painted in a scheme of Green and Brown

camouflaged upper surfaces and Light Blue undersurfaces. A tri-color camouflage of Green, Brown, and Dark Gray was implemented from July 1943. There were several different standard camouflage patterns and the color demarcations varied from aircraft to aircraft. A wash of water-based white paint or lime was applied over the base colors as winter camouflage. Refer to the instruction manual for information on painting details.

Bemalung der Ilyushin IL-2

Während der ersten Jahre des zweiten Weltkrieges waren die IL-2 mit einer Tarnbemalung aus Grün und Braun an der Oberseite und Hellblau an der Unterseite versehen. Eine dreifarbige Tarnung aus Grün, Braun und Dunkelgrau wurde ab Juli 1943 verwendet. Es gab verschiedene Tarnschemata und die Farbnuancen

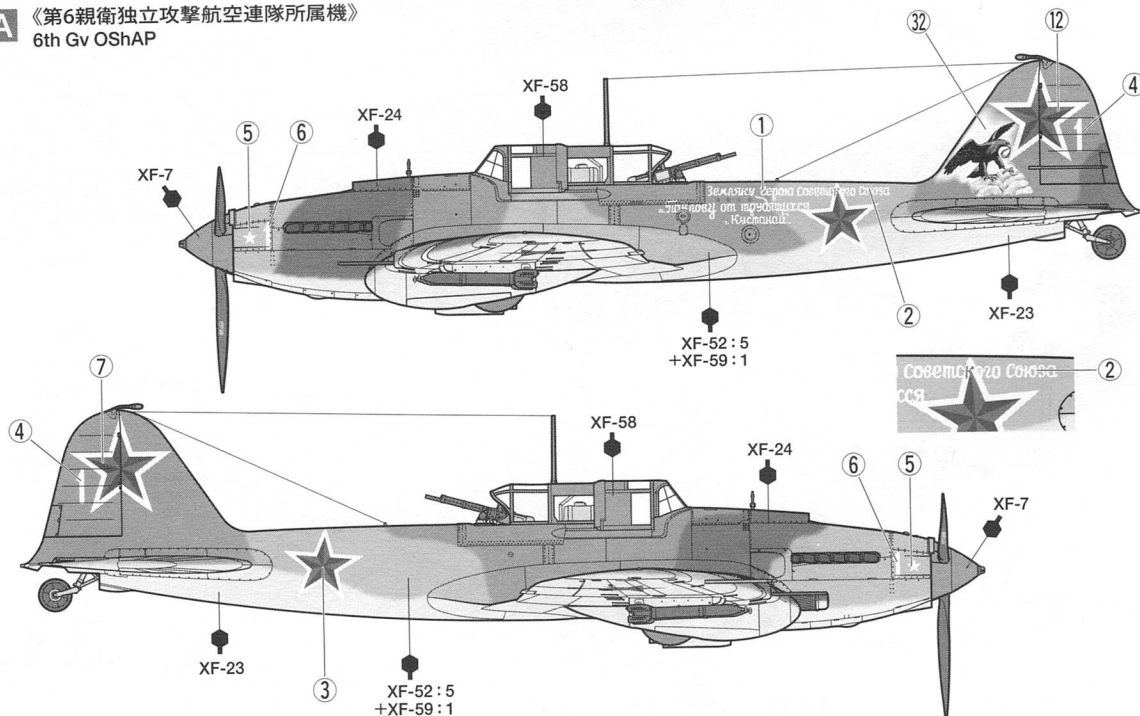
unterschieden sich von Flugzeug zu Flugzeug. Zur Tarnung im Winter wurde die Tarnbemalung mit wasserlöslicher weißer Kreidefarbe überstrichen. Zur Bemalung der Details Bauanleitung beachten.

Guide de Décoration Illiouchine IL-2

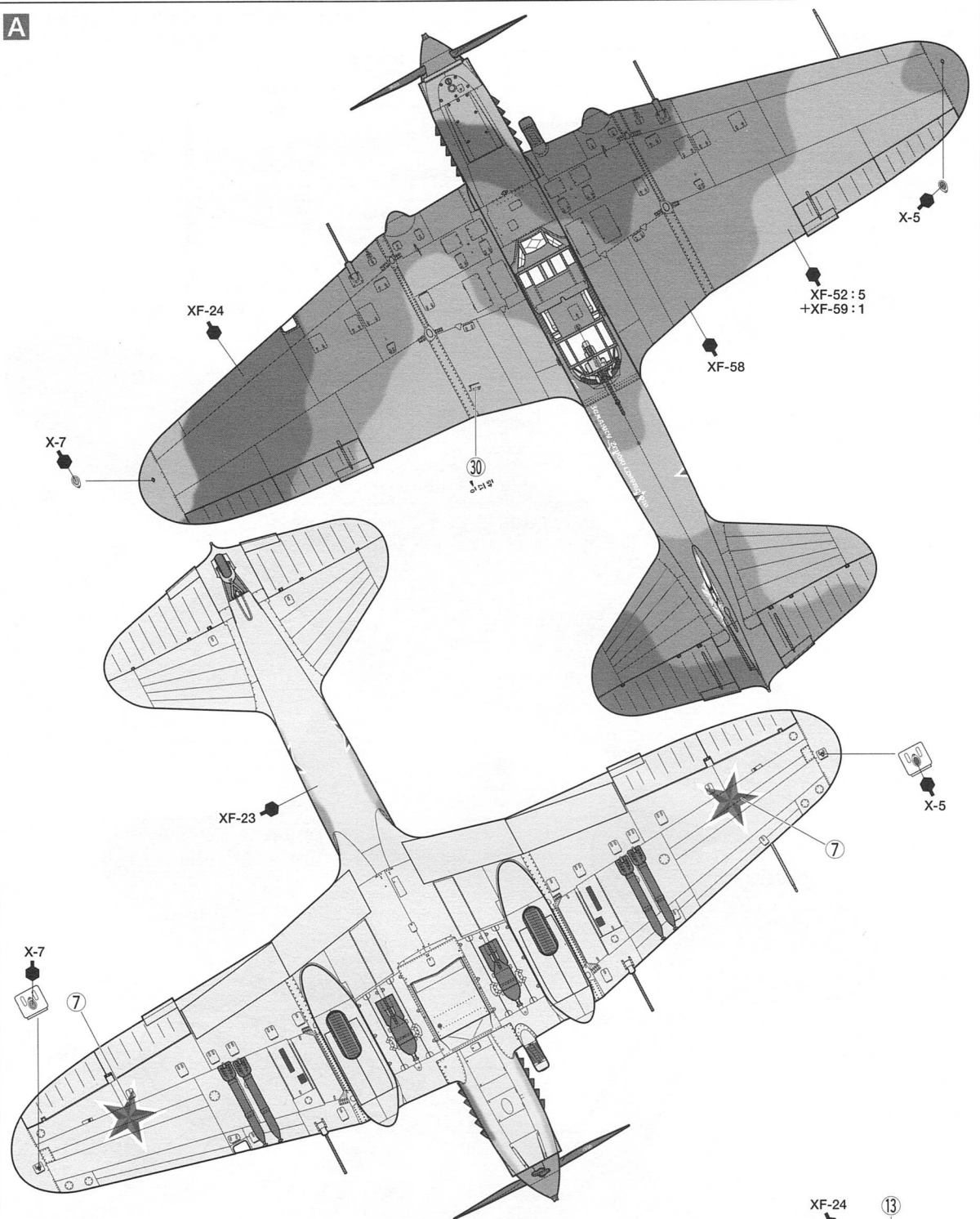
Au début de la guerre, les IL-2 portaient un camouflage de Vert et Brun sur les surfaces supérieures et Bleu Clair en dessous. Un camouflage trois tons Vert, Brun et Gris Foncé fut utilisé à partir de juillet 1943. On dénombrait plusieurs schémas de camouflage standards et les démarcations de teintes variaient d'un appareil à l'autre. Un badigeon de peinture blanche ou de chaux était appliqué par-dessus ces teintes pour la période hivernale. Se reporter à la notice de montage pour la mise en peinture des détails.

MARKING & PAINTING

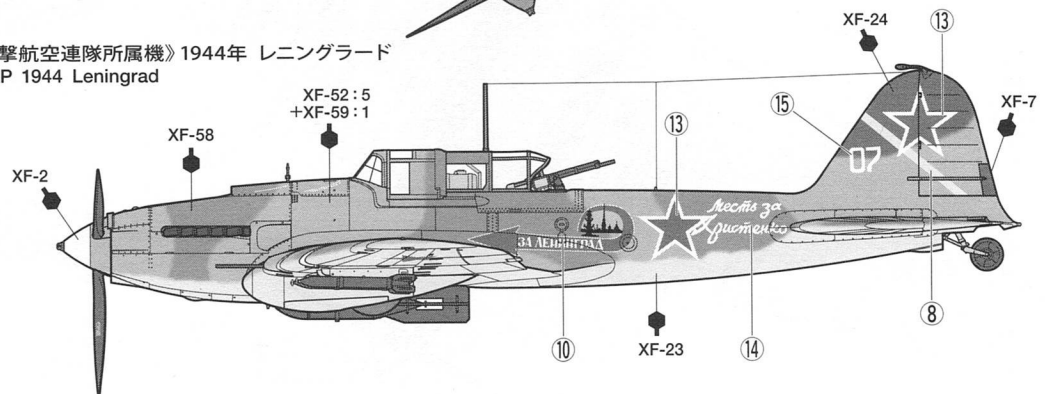
A 《第6親衛獨立攻撃航空連隊所属機》
6th Gv OShAP



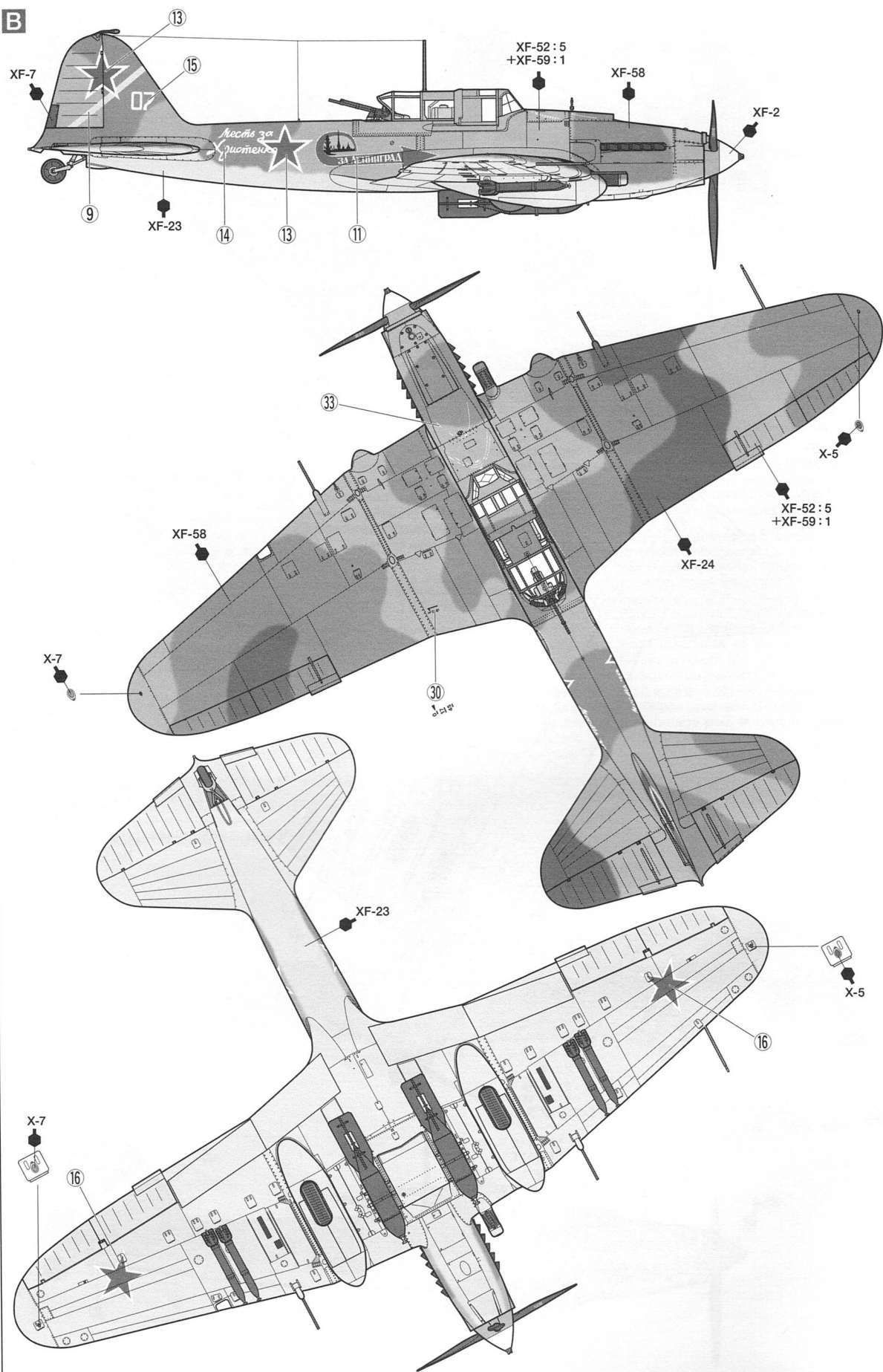
A

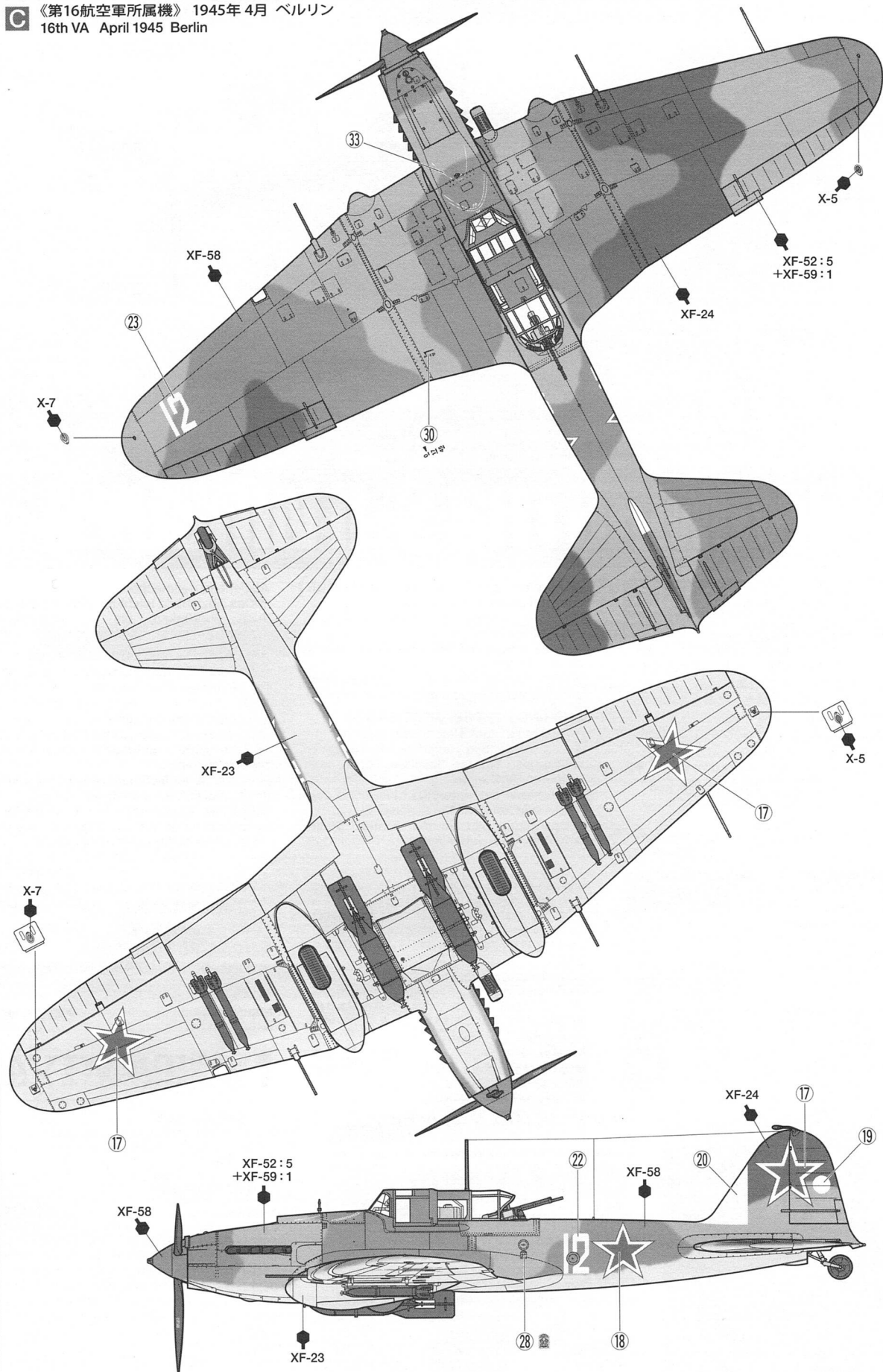


B 《第566攻撃航空連隊所属機》1944年 レニングラード
566th ShAP 1944 Leningrad

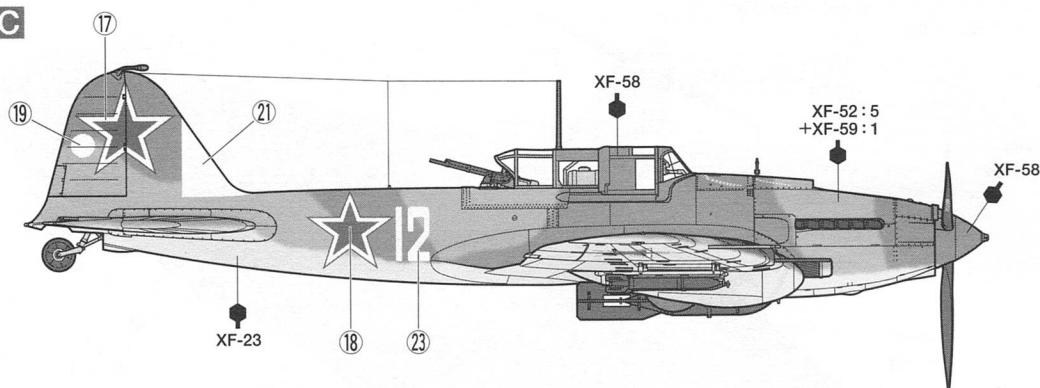


B



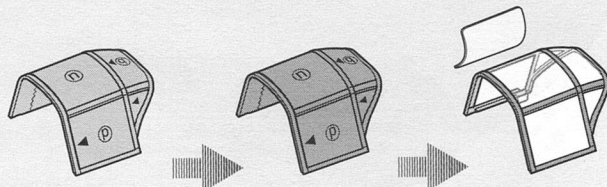


C



TECH TIP

- 風防内側の色を簡単に塗装する方法です。風防の外側、内側をマスキングしたら、外側からXF-22を塗ります。その上から機体色を塗装し、マスキングをはがします。
- Mask off outside surface of window area and the entire inside surface. Paint outside frame with interior color, followed by fuselage color.
- Die Außenseite der Fensterflächen abkleben und die gesamte Innenseite. Den äußeren Rahmen mit Innenraum-Farbe lackieren, anschließend mit Rumpffarbe.
- Masquer la face extérieure des vitres et l'intégralité de l'intérieur. Peindre les montants dans la teinte de l'intérieur puis dans celle du fuselage.



APPLYING DECALS

《スライドマークのはり方》

- ①はりたいマークをハサミで切り抜きます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上に置きます。
- ③台紙のはしを手で持ち、はるところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤やわらかな布でマークの内側の気泡を押し出しながら、押しつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

- ①Cut off decal from sheet.

- ②Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.

- ③Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.

- ④Move decal into position by wetting decal with finger.

- ⑤Press decal down gently with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ①Abziehbild vom Blatt ausschneiden.

- ②Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.

- ③Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.

- ④Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das

Abziehbild naßmachen.

- ⑤Das Abziehbild leicht mit einem weichen Tuch andrücken, bis überschüssiges Wasser und Luftblasen entfernt sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

- ①Découpez la décalcomanie de sa feuille.

- ②Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.

- ③Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.

- ④Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.

- ⑤Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

部品請求について

For use in Japan only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーがはられたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。



①《郵便振替のご利用法》

郵便局の払込用紙の通信欄に下のリストを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、部品コード、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄にはお電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・(株)タミヤでお振込ください。

②《代金引換のご利用法》

パーツ代金に加えて代引き手数料(315円)をご負担いただければ、電話またはホームページより代金引換によるご注文をお受けいたします。

③《タミヤカードのご利用法》

タミヤカードをご利用の場合、代金はご指定金融機関の口座引き落としとなります。ご注文は電話またはホームページよりお受けいたします。

《住所》 〒422-8610 静岡県駿河区恩田原3-7
株式会社タミヤ カスタマーサービス係

《お問い合わせ電話番号》

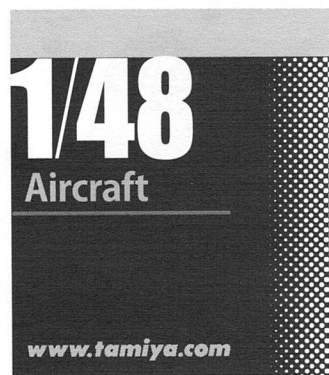
静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

《カスタマーサービスアドレス》

http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm

TAMIYA



イリュージン IL-2 シュトルモビク ITEM 61113

★価格は2012年5月現在のものです。予告なく変更となる場合があります。

部品名	税込価格	本体価格	部品コード
A/パーツ(胴体).....	966円	(920円)	10007590
B/パーツ(主翼).....	1,092円	(1,040円)	19006575
C/パーツ(コックピット).....	924円	(880円)	19006576
D/E/パーツ(爆弾、人形).....	798円	(760円)	10007594
F/パーツ(キャノピー).....	546円	(520円)	19006579
ポリキャップ(2個).....	105円	(100円)	19406058
マークa.....	462円	(440円)	11406270
マークb.....	315円	(300円)	11406271
マスキングステッカー.....	252円	(240円)	11426080
説明図.....	336円	(320円)	11056398
解説文.....	315円	(300円)	11056399

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM 61113
10007590.....	A Parts
19006575.....	B Parts
19006576.....	C Parts
10007594.....	D & E Parts
19006579.....	F Parts
19406058.....	Poly Cap (2pcs.)
11406270.....	Decals (a)
11406271.....	Decals (b)
11426080.....	Masking Sticker
11056398.....	Instructions
11056399.....	Cover Story Leaflet

61113 IL-2 (11056398)

RUSSIAN FIELD CAR GAZ-67B



1/48 ソビエト・フィールドカー GAZ-67B



アメリカ軍のジープやドイツ軍のキューベルワゲンと同様に、第二次大戦でソビエト軍が開発した連絡、偵察用の小型軍用車がGAZ-67Bです。独ソ戦に向けた戦力の整備が急ピッチで進められていた1941年初め、高級将校向けに少数が生産されたセダントタイプのGAZ-61に代わる、高い走破性と耐久性を兼ね備えた車輦が求められました。ソビエトを代表するゴリキー自動車工場(GAZ)では、設計は独自で行われたものですが、アメリカで開発が進められていたジープも参考にしながら、ソビエトの国土に合った機動性の高い四輪駆動車の独自開発に乗り出したのです。そしてGAZ-AAやGAZ-MMなど既存のトラックのエンジンやギヤボックスを流用することによりコストを抑え、短期間でGAZ-64の開発に成功しました。1943年夏には前後のトレッドを拡大し、エンジン出

力を54馬力に向上させた改良型のGAZ-67が登場。さらに強化されたラジエターや牽引フックが追加されたタイプはGAZ-67Bと名付けられたのです。コンパクトにまとめられた車体に水冷直列4気筒サイドバルブ3,280ccエンジンを搭載し、最高速度90km/h、最大積載量は400kgとジープに迫る性能を発揮しました。GAZ-67Bの生産は1944年1月に開始され、優れた機動力を活かして参謀用の連絡車や45mm対戦車砲の牽引車、機関銃を搭載した軽偵察車などとして幅広く活躍。ソビエト以外にポーランド軍でも使われました。大戦中は工業生産力の大半を戦車に集中させたこともあり、GAZ-67Bの生産数は約5,000台と多くはありませんでした。しかし戦後は改良を重ねながら1953年までに6万台以上が生産され、共産圏各国の足として働き続けたのです。

The GAZ-67B was developed by the Soviet Union military in WWII as a small liaison and reconnaissance vehicle along the same lines as the American Jeep and the German Kübelwagen. As the war with Germany began in earnest in 1941, weapons development in the Soviet Union reached a frenetic pace. Among the many new Red Army requirements was one for a small, rugged vehicle with good cross-country performance to replace the GAZ-61, a sedan-bodied 4-wheel drive staff car that was produced in small numbers for high-ranking commanders. The Gorkovsky Avtomobilny Zavod auto plant (GAZ), was commissioned to develop this new vehicle, with the design team studying examples and photographs of the American Jeep and adapting its design to a new vehicle that would be better suited to the rough Russian terrain. After an

Der GAZ-67B wurde im 2. Weltkrieg vom Sowjetischen Militär als kleines Kurier- und Aufklärungsfahrzeug in einer Linie mit dem Amerikanischen Jeep und dem Deutschen Kübelwagen entwickelt. Da der Krieg mit Deutschland erst 1941 ernsthaft begann, erreichte die Waffenentwicklung in der Sowjetunion eine hektische Geschwindigkeit. Unter den vielen neuen Anforderungen der Roten Armee war auch eine für ein kleines, stabiles Fahrzeug mit guter Geländegängigkeit, um das GAZ-61 zu ersetzen, ein Allrad-Stabsauto mit Limousinen-Karosserie, das in kleiner Zahl für hochrangige Kommandeure gebaut wurde. Die Gorkovsky Avtomobilny Zavod, oder Gorky Automobilfabrik (GAZ), wurde mit der Entwicklung des neuen Fahrzeugs beauftragt, wobei das Konstruktionsteam Beispiele und Fotografien des Amerikanischen Jeeps studieren und dessen Aufbau für ein neues Fahrzeug anpassen konnte, das noch

La GAZ-67B est un petit véhicule de liaison et de reconnaissance développé par l'Union Soviétique durant la 2^{ème} G.M. Il est l'alter ego de la Jeep américaine et de la Kübelwagen allemande. Au début de la guerre contre l'Allemagne en 1941, l'Union Soviétique développa considérablement son armement. Parmi les nombreuses demandes émises par l'Armée Rouge, l'une concernait un petit véhicule robuste avec de bonnes capacités tout terrain pour remplacer la GAZ-61, une voiture d'état-major à 4 roues motrices produite en petit nombre pour les officiers de haut rang. La Gorkovsky Avtomobilny Zavod (GAZ) ou Usine Automobile de Gorky fut choisie pour développer ce nouveau véhicule. L'équipe de concepteurs étudia des exemplaires et des photos de la

incredibly short design-to-production period of just 51 days, the company unveiled the new GAZ-64, which incorporated many existing components that were already in use in other trucks, such as the GAZ-MM's engine and GAZ-AA's gearbox. In 1943, based on operational feedback from the frontlines, the company implemented several design changes like a wider track for improved stability and a more powerful 3280cc 54hp engine to create the improved GAZ-67. A further set of modifications in 1944 included the addition of a tow hook and an enlarged radiator, resulting in the final GAZ-67B model. With a top speed of 90km/h, 400kg maximum payload capacity, and excellent mobility, the GAZ-67B served in a variety of roles, from towing 45mm anti-tank guns to being equipped with a heavy machine-gun for reconnaissance duties.

besser für das raue Russische Gelände geeignet sein sollte. Nach einer unglaublich kurzen Zeit von gerade 51 Tagen zwischen Entwurf und Fertigung brachte die Firma den neuen GAZ-64 heraus, der für schnelle und billige Produktion viele vorhandene Komponenten enthielt, die bereits an anderen Fahrzeugen verwendet wurden, wie den GAZ-MM-Motor und das GAZ-AA-Getriebe. Nach Rückmeldungen von den Frontlinien führte die Gesellschaft verschiedene Konstruktionsänderungen durch, wie eine breitere Spur für höhere Standfestigkeit und einen stärkeren 3280cm³ 54PS Motor, um damit den GAZ-67 zu schaffen. Weitere Änderungen brachten 1944 einen zusätzlichen Schlepphaken und einen größeren Kühler, was zum endgültigen Modell GAZ-67B führte. Mit einer Höchstgeschwindigkeit von 90km/h, 400kg Zuladung und hervorragender Beweglichkeit diente der GAZ-67B in vielfältigen Rollen.

Jeep américaine et l'adaptèrent au rude terrain soviétique. En un temps record de 51 jours après le lancement du projet, la nouvelle GAZ-64 fut dévoilée. Elle utilisait beaucoup d'éléments mécaniques déjà utilisés sur des camions dont le moteur du GAZ MM et la boîte de vitesses du GAZ AA afin d'accélérer la mise en production et abaisser les coûts. En 1943, suite à des rapports d'utilisation d'unités combattantes, GAZ apporta plusieurs changements dont un élargissement de la voie améliorant la stabilité et un moteur plus puissant de 3.280cm³ et 54cv pour créer la GAZ-67. Une autre série de modifications en 1944 incluant l'installation d'un treuil et d'un radiateur agrandi donna naissance au modèle GAZ-67B final.

READ BEFORE ASSEMBLY

注意 ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売)●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意してください。●小さなお子様のいる所での工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶつての窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints

VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et/ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.

PAINTS REQUIRED



 塗装指示のマークです。タミヤカラーの
カラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint
colors.

TS-2 ●ダークグリーン / Dark green / Dunkelgrün /
(XF-61) Vert foncé

X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black /
Seidenplanz Schwarz / Noir satiné

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt
Schwarz / Noir mat

XF-10 ●フラットブラウン / Flat brown / Matt Braun
/ Brun mat

XF-15 ●フラットフレッシュ / Flat flesh /
Fleischfarben Matt / Chair mate

XF-49 ●カキ / Khaki / Khaki / Kaki

XF-64 ● レッドブラウン / Red brown / Rotbraun /
Rouge brun

PAINTING

《GAZ-67Bの塗装》

第二次大戦中のソビエト軍車輛の標準塗装は、戦車と同じく全面吹き付けによるダークグリーンの単一色です。大戦後半の1944年に登場したGAZ-67Bも同様でした。車輛番号などのマーキングは部隊ごとにルールが決められていたようです。また冬季にはベース塗装の上に白の水性塗料や水に溶いた石灰を塗り付けて迷彩が施されることもありました。

Painting the Russian GAZ-67B

The Red Army's vehicles in World War II generally had the same standard paint scheme as its tanks, an overall coat of dark green. The GAZ-67B introduced in 1944 was no exception. There appears to have been no standard method of identification, with vehicle numbers and unit markings determined by each individual unit. In the winter, a wash of white water-based paint or lime dissolved in water was sometimes applied as camouflage.

Lackierung des Russischen GAZ-67B

Die Fahrzeuge der roten Armee waren im 2. Weltkrieg grundsätzlich genauso lackiert wie ihre Panzer, in einem gleichmäßigen Dunkelgrün. Der 1944 eingeführte GAZ-67 machte da keine Ausnahme. Es scheint, als hätte keine einheitliche Methode zur Kennzeichnung bestanden, die Fahrzeugnummern und Markierungen wurden von jeder einzelnen Einheit festgelegt. Im Winter wurde eine Schicht weißer, wasserlöslicher Farbe oder in Wasser auflösender Kalk als Tarnanstrich aufgetragen.

Peinture de la GAZ-67B

Durant la 2^{ème} G.M., les véhicules de l'Armée Rouge étaient peints dans la même couleur que les tanks, une couche uniforme de vert foncé. La GAZ-67B entrée en service en 1944 ne fait pas exception. Il n'y avait aucune standardisation des marquages, des numéros et insignes étant déterminés dans chaque unité. En hiver, un badigeon de peinture blanche ou de chaux dissoute dans l'eau servait de camouflage.

APPLYING DECALS

《スライドマークのはり方》

- ①はりたいマークをハサミで切り抜きます。
- ②マークをめるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上に置きます。
- ③台紙のほしを手で持ち、はるところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤やわらかな布でマークの内側の気泡を押し出しながら、押しつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

- ① Cut off decal from sheet.
- ② Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.

- ③ Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- ④ Move decal into position by wetting decal with finger.
- ⑤ Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ① Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- ② Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- ③ Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- ④ Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild nachmachen.

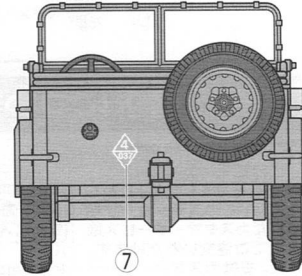
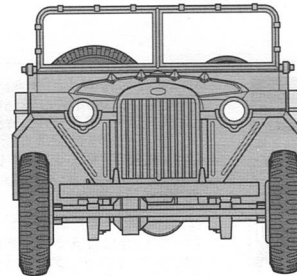
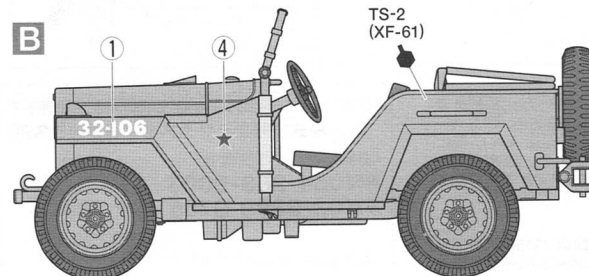
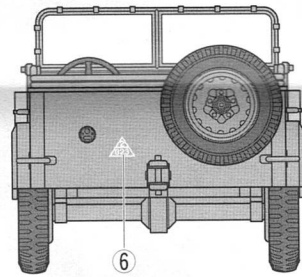
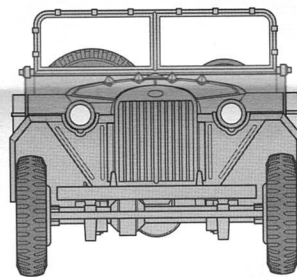
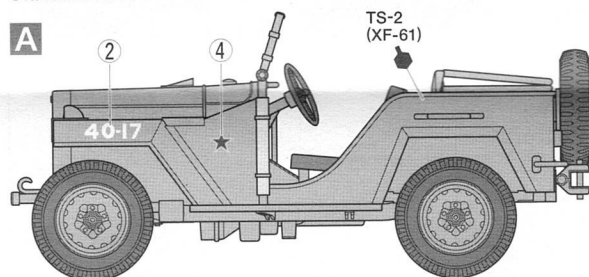
- ⑤ Das abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

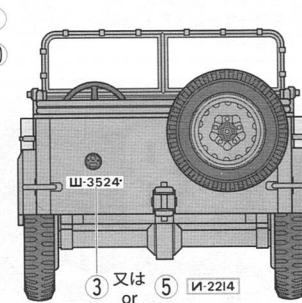
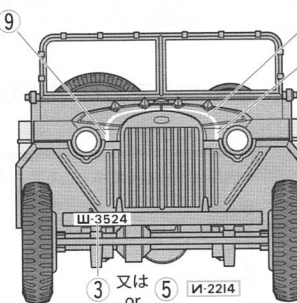
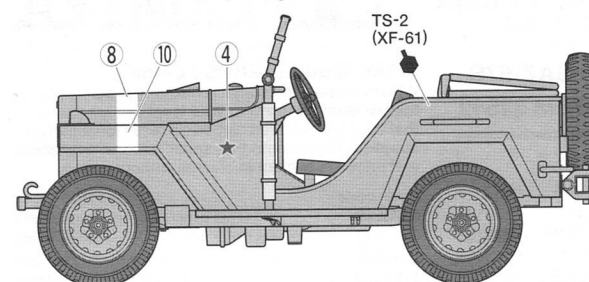
- ① Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- ② Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- ③ Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- ④ Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
- ⑤ Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

MARKING

《通常使用時のマークと塗装》
Standard GAZ



《味方識別マークを付けたGAZ》
GAZ with identification marking



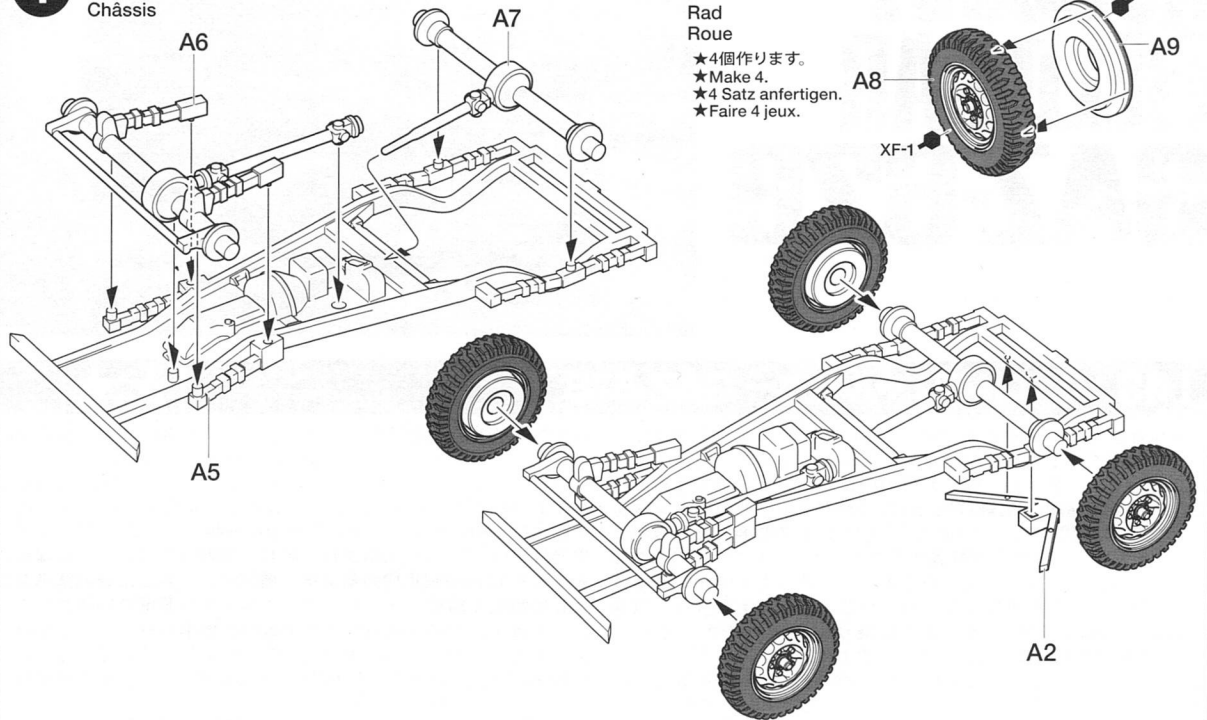
ASSEMBLY



- 組立説明図の中で塗装指示のない部品は車体色で塗装します。
- When no color is specified, paint the item with body color.
- Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit Karosserie-Farbe bemalen.
- Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre dans la couleur de la carrosserie.

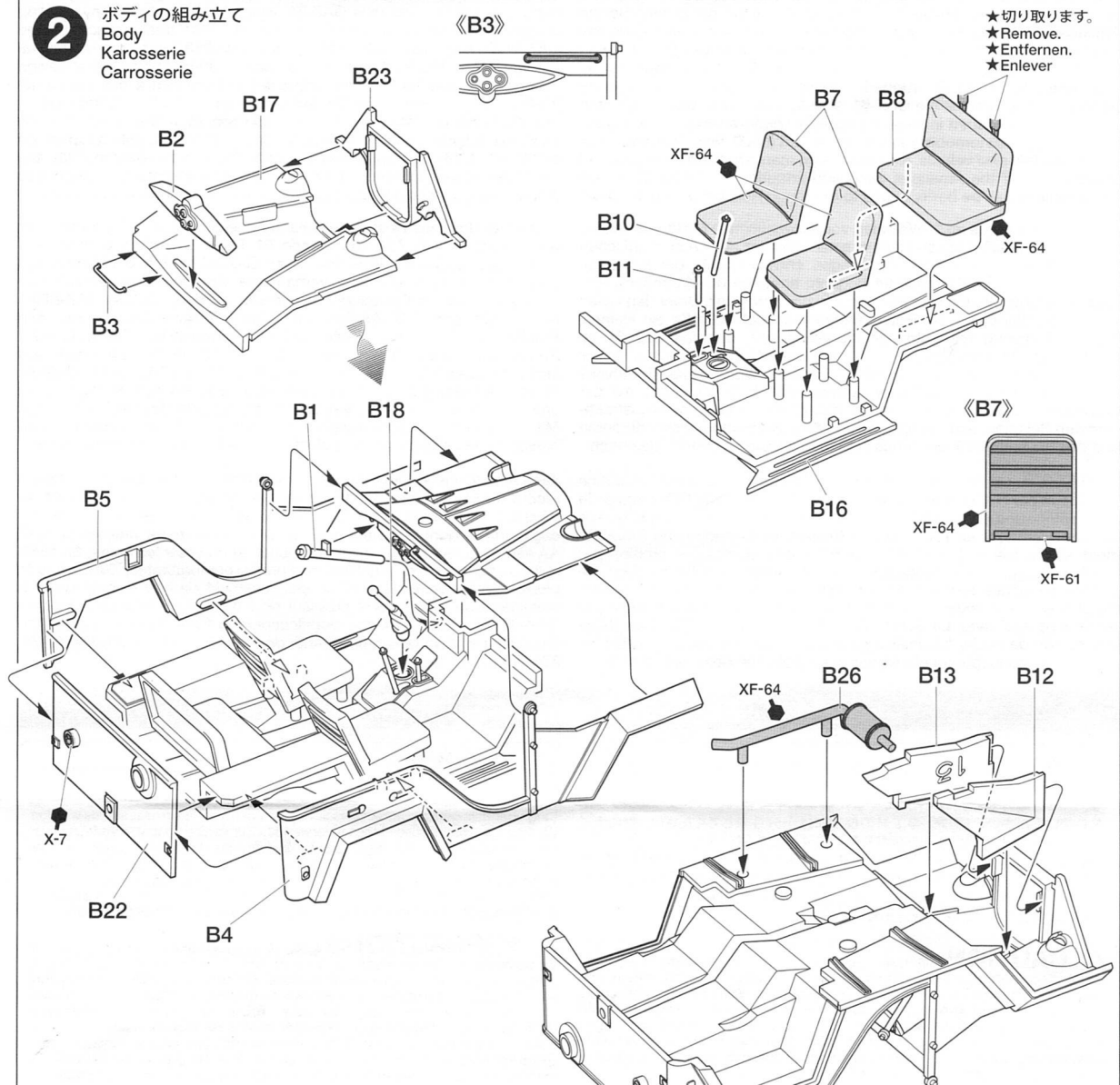
1

シャシーの組み立て
Chassis
Châssis

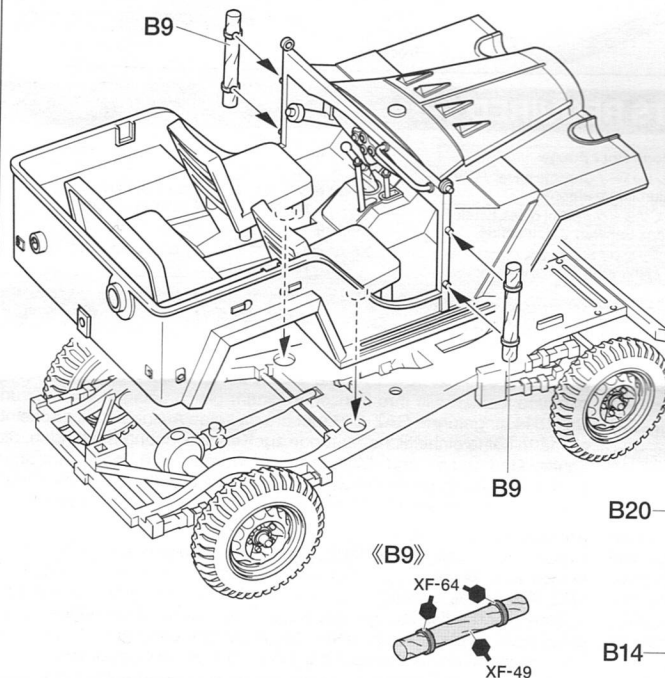


2

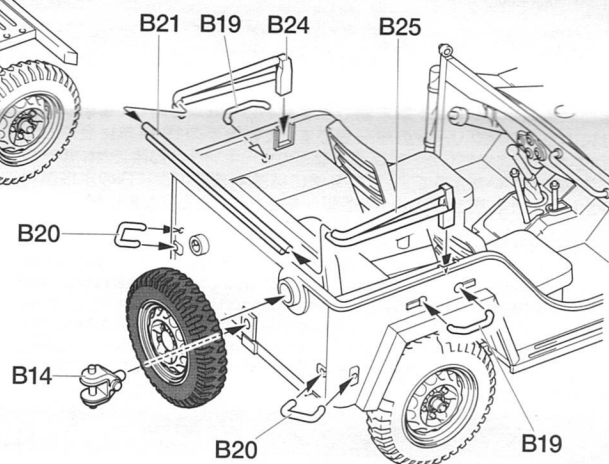
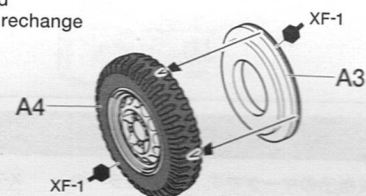
ボディの組み立て
Body
Karosserie
Carrosserie



3 ボディの取り付け Attaching body Karosserie aufsetzen Fixation de la carrosserie



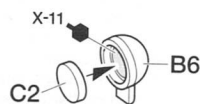
《スペアタイヤ》 Spare wheel Ersatzrad Roue de rechange



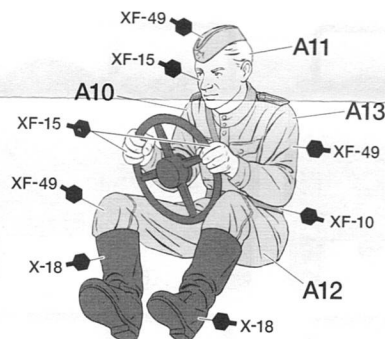
4 人形の取り付け Attaching figure Einsetzen der Figur Installation de la figurine

《ヘッドライト》 Headlight Scheinwerfer Phare

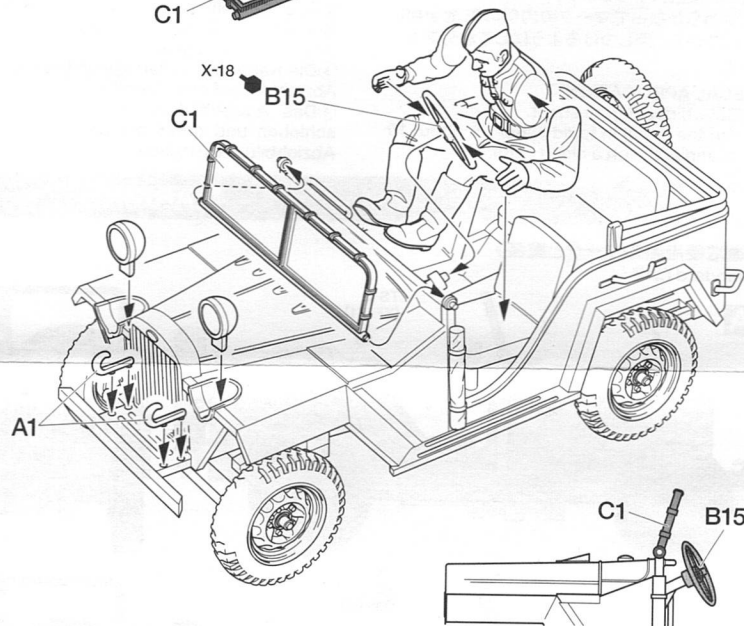
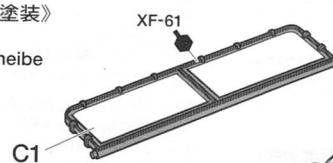
- ★2個作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux.



《人形の塗装》 Painting figure Bemalung der Figur Décoration de la figurine



《ウインドウの塗装》 Windshield Windschutzscheibe Pare-brise



部品請求について

For Japanese use only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご連絡する場合は、

タミヤカスタマーサービス取次店

パーツのお取り寄せに
ご協力をお願いします。

①《郵便振替のご利用法》

郵便局の払込用紙の通信欄に下のカードを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、部品コード、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄にはお電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・(株)タミヤでお振込ください。

②《代金引換のご利用法》

パーツ代金に加えて代引き手数料 (315円) をご負担いただければ、電話またはホームページより代金引換によるご注文をお受けいたします。

《住所》 〒422-8610 静岡市駿河区恩田原3-7
株式会社タミヤ カスタマーサービス係

《お問い合わせ電話番号》

静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

《カスタマーサービスアドレス》